

URDHËR
Nr.102, datë 17.2.2010

PËR MIRATIMIN E PAKETËS INFORMUESE “ALTERTEKST 2010-2011”

Në mbështetje të nenit 102 të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë, neneve 106 dhe 107 të ligjit nr.8485, datë 12.5.1999 “Kodi i Procedurave Administrative të Republikës së Shqipërisë”, me propozim të komisionit për miratimin e teksteve

URDHËROJ:

- I. Miratimin e paketës informuese “Altertekst 2010-2011”, e cila përmban:
1. Kërkesën për tekste shkollore;
 2. Udhëzime të përgjithshme për përdorimin e teksteve shkollore në shkollat e Republikës së Shqipërisë;
 3. Tekste të përkthyer dhe të pakicave kombëtare;
 4. Tekste të gjuhës dhe kulturës shqiptare për fëmijët e emigrantëve shqiptarë që jetojnë në vende të huaja;
 5. Vlerësimin e tekstit shkollor;
 6. Dokumentet që botuesi i dorëzon për miratim teksti;
 7. Koeficientët e formulës së vlerësimit të çmimit;
 8. Specifikimet teknike të teksteve të kërkuara;
 9. Tekstet që do të përdoren për vitin shkollor 2010-2011;
 10. Kontratën midis shtëpive botuese dhe MASH-it;
 11. Të dhënat për autorët e teksteve;
 12. Deklaratën për pajtueshmërinë me ligjin nr.9367, datë 7.4.2005 “Për parandalimin e konfliktit të interesave në ushtrimin e funksioneve publike”, të ndryshuar;
 13. Deklaratën për të drejtën e botimit të tekstit;
 14. Deklaratën për specifikime teknike të tekstit;
 15. Deklaratën për çmimin e tekstit;
 16. Deklaratën për autorësinë e tekstit.
- II. Për zbatimin e këtij urdhri ngarkohet sekretari i Përgjithshëm, Drejtoria e Edukimit Parauniversitar, Drejtoria e Programeve të Zhvillimit, Drejtoria e Shërbimeve të Përgjithshme, komisioni i miratimit të teksteve.
- Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë.

MINISTRI I ARSIMIT DHE SHKENCËS
Myqerem Tafaj

PAKETA INFORMUESE
“ALTERTEKST 2010-2011”

Në mbështetje të Vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 67, datë 10. 02. 2010, “Për botimin, shtypjen, shpërndarjen dhe shitjen e teksteve shkollore të sistemit arsimor parauniversitar” dhe të Urdhrit nr. 82, datë 9. 02. 2010 “Për ngritjen dhe funksionimin e Komisionit për Miratimin e Teksteve Shkollore”, Ministria e Arsimit dhe Shkencës (MASH), shpall kërkesën për tekste shkollore për vitin shkollor 2010-2011 dhe për vitin shkollor 2011-2012, si më poshtë:

I. KËRKESA PËR TEKSTE SHKOLLORE

1. Për pajisjen e nxënësve me tekste shkollore për vitin shkollor 2010-2011 do të shpallet konkurrimi:

- për tekstet e klasës XI;
- për metoda origjinale të gjuhëve të huaja të klasave III-XII;
- për tekste të tabelës “Specifikimet teknike të teksteve të kërkuara” për vitin shkollor 2010-2011;
- për tekstet gjuhë shqipe klasa IX , informatikë klasa IX, histori klasa XII.

2. Për pajisjen e nxënësve me tekste shkollore për vitin shkollor 2011-2012 do të shpallet konkurrimi për:

- tekste të klasës XII;
- tekste për fëmijët e emigrantëve shqiptarë që jetojnë në vende të huaja;
- tekste të tabelës “Specifikimet teknike të teksteve të kërkuara” për vitin shkollor 2010-2011;
- tekste të lëndëve: Kimi, Fizikë, Biologji dhe Shkencë e tokës, të klasës X;
- tekste të shtojcës së këtij “Alterteksti”.

3. Datat e shpalljes së fillimit të konkurrit të jenë:

- Viti shkollor 2010-2011 Shkurt 2010
- Viti shkollor 2011-2012 Mars 2010

4. Datat e dorëzimit të teksteve shkollore të jenë:

- Për vitin shkollor 2010-2011
 - Dorëzimi i teksteve 3-4 Maj 2010
 - Ngritja e Komisioneve të Vlerësimit të Teksteve (KVT) 7 Maj 2010
 - Vlerësimi i teksteve nga KVT-të 10-15 Maj 2010
 - Shpallja e fituesve 20 Maj 2010
 - Dhënia e lejes së certifikimit 30 Maj 2010
 - Dërgimi i teksteve për përzgjedhje 31 Maj-10 Qershor 2010
 - Përzgjedhja e teksteve në shkolla 15 Maj-20 Qershor 2010
 - Porositja e teksteve 26-30 Qershor 2010
 - Lidhja e kontratës 10-30 Qershor 2010
 - Shpërndarja e teksteve nga shtëpitë botuese në DAR/ZA 1-31 Gusht 2010
 - Marrja dhe shitja e librit në shkolla 25 gusht 15 Shtator 2010

b) Për vitin shkollor 2011-2012

- Dorëzimi i teksteve 1 Shkurt 2011
- Ngritja e KVT-së 3 Shkurt 2011
- Vlerësimi i teksteve nga KVT-të 4-9 Shkurt 2011
- Shpallja e fituesve 12 Shkurt 2011
- Dhënia e lejes së certifikimit 21 Shkurt 2011
- Dërgimi i teksteve për përzgjedhje 24-28 Shkurt 2011
- Përzgjedhja e teksteve në shkolla 10 Shkurt-10 Mars 2011
- Porositja e teksteve 12-15 Mars 2011
- Lidhja e kontratës 15-25 Prill 2011
- Shpërndarja e teksteve nga shtëpitë botuese në DAR/ZA 1-31 Gusht 2011
- Marrja dhe shitja e librit në shkolla 25-15 Shtator 2011

5. Ftohen të gjitha shtëpitë botuese të paraqesin variantet e tyre të teksteve për miratim dhe më pas të marrin pjesë në tregun konkurrues, i cili do të funksionojë në përputhje me vendimin e mësipërm. Paketa informuese “Altertekst 2010-2011” merret pranë sekretarisë së Komisionit të Miratimit të Teksteve (KMT) në MASH.

6. Nuk pranohet pjesëmarrja në konkurrim për rastet që bien ndesh me Ligjin nr. 9367, datë 7.4.2005 “Për parandalimin e konfliktit të interesave në ushtrimin e funksioneve publike”, sipas paragrafit përkatës në Paketën Informuese “Altertekst 2010-2011”.

7. Paketa informuese “Altertekst 2010-2011” si dhe çdo material tjetër shpjegues, u jepet vetëm shtëpive botuese dhe sigurohet në sekretarinë e Komisionit të Miratimit të Teksteve në MASH, përkundrejt pagesës: 2000 lekë për paketën informuese “Altertekst 2010-2011” dhe 300 lekë për çdo program mësimor, të derdhura për llogari të MASH-it në bankat e nivelit të dytë ose në zyrat e Postës Shqiptare. Është e detyrueshme marrja e programit mësimor në se do të konkurrohet me atë tekst shkollor që e përmban.

8. Për çdo informacion tjetër, mund të kontaktoni me sekretarinë e KMT-së ose me postë elektronike në adresën: pmilo@mash.gov.al.

II. UDHËZIME TË PËRGJITHSHME PËR PËRDORIMIN E TEKSTEVE NË INSTITUCIONET ARSIMORE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

1. Hartimi i programeve mësimore

a) Hartimi dhe miratimi i standardeve lëndore të përmbajtjes, i planeve dhe programeve mësimore kryhet nga MASH-i nëpërmjet Institutit të Zhvillimit të Arsimit dhe Komisionet lëndore me ekspertë të jashtëm, në përputhje me politikat e zhvillimit të arsimit në vend.

2. Miratimi i teksteve shkollore

a) Miratimi i teksteve shkollore bëhet nga “Komisioni për Miratimin e Teksteve Shkollore” (KMT) pranë MASH-it, i cili shpall: kërkesën për tekste shkollore, standardet e miratimit të tyre si dhe kryen gjithë procesin e vlerësimit dhe të miratimit. KMT-ja vepron sipas rregullores së miratuar nga Ministri i Arsimit dhe Shkencës. Vendimet e KMT-së mund të apelojnë në rrugë administrative dhe më pas në rrugë gjyqësore.

b) KMT-ja vendos për miratimin ose mosmiratimin e tekstit duke u mbështetur në plotësimin e standardeve në tri aspekte: të përmbajtjes, të cilësive fizike të tekstit dhe të çmimit.

c) KMT-ja ngre Komisionet e Vlerësimit të Teksteve (KVT) sipas lëndëve apo grup lëndëve. Këto komisione shqyrtojnë çdo tekst të paraqitur nga botuesit, nëse ai është në përputhje me standardet e përmbajtjes, të shpallura nga KMT-ja. Vlerësimet e tyre i shërbejnë KMT-së si mbështetje për vendimin përfundimtar.

d) KMT-ja miraton paketën e teksteve të lëndës, të paraqitur nga shtëpia botuese, që nënkupton tekstet bazë si dhe tekstet për punë të pavarur nga nxënësi (fletë pune, fletore laborator, etj.), kur këto janë shpallur në kërkesën e MASH-it. Nëse njëri prej teksteve të paketës nuk miratohet, atëherë e gjithë paketa nuk miratohet për përdorim në shkolla.

e) Shpallja e miratimit të fituesit bëhet publikisht në prani të botuesve të përfshirë në proces. Në rast se teksti nuk shpallet fitues, shtëpia botuese mund të bëjë ankesë me shkrim drejtuar KMT-së për t’u njohur me arsyet e refuzimit. Gjithashtu, nga KMT-ja jepen edhe vërejtjet dhe sugjerimet e vlerësimeve të bëra për tekstin e paraqitur.

f) Afati i paraqitjes së ankesës është deri në 5 ditë pune pas shpalljes së miratimit. Pas këtij afati nuk pranohet më ankesa.

g) Kur teksti i miratuar është i shtypur dhe është bërë gati për përdorim, shtëpia botuese e paraqet atë në KMT dhe kjo verifikon realizimin apo mosrealizimin e cilësive dhe specifikimeve teknike, në të cilat është mbështetur miratimi i tij. Vetëm pas këtij verifikimi, shtëpia botuese merr certifikatën e lejes nga KMT-ja për shitjen e tekstit në shkolla. Tekstet e certifikuara nga MASH-i ndalohet të shiten dhe të përdoren në shkolla pa vendosur pullën e certifikimit.

h) Certifikimi i tekstit bëhet kur shtëpia botuese sjell dy kopje me kopertinë në KMT, nga të cilat njëra është me firmat e autorëve faqe për faqe. Kopertina e librit duhet të ketë përafrim me përmbajtjen dhe moshën e nxënësit. Ajo nuk mund të përdoret për reklamë të kompanive, individëve, organizatave, etj.

i) Teksti i certifikuar mund të ribotohet dhe të hidhet në treg edhe për vitet e ardhshme, vetëm nëse figuron në katalogun e teksteve të ribotuar që Alterteksti i atij viti do të shpallë. Kjo do të varet

nga: programi i lëndës; nga cilësia e përmbajtjes së tekstit; nga ankesat që vijnë nga përdoruesit e këtij teksti në shkollë; nga gabimet që mund të përmbajë teksti, që s'janë vënë re nga KVT-ja, apo kanë dalë gjatë përdorimit të tij të përditshëm në shkollë dhe nga cilësi të tjera të tekstit që cenojnë vlerën e tij.

j) Kërkesa që MASH-i bën për tekste shkollore varet nga: ndryshimi i planeve dhe programeve mësimore; nga mbarimi i afatit kohor të lejes së certifikimit; nga cilësia e teksteve shkollore në treg; nga moszbatimi si duhet i kontratave me shtëpitë botuese dhe nga raste të veçanta që paraqiten.

k) KMT-ja mirëpret çdo korrigjim që shtëpia botuese i bën tekstit të botuar më parë me qëllim që ta ribotojë atë. Për të arritur këtë, shtëpia botuese i adresohet KMT-së me një letër zyrtare, ku përshkruan angazhimet për ndryshimet që do t'i bëjë tekstit, me qëllim që ribotimi të rrisë cilësinë e tij. KMT-ja është e detyruar të japë përgjigje, nëse teksti do të ribotohet duke marrë parasysh korrigjimet e mundshme, ose nuk do të ribotohet, ose do të vërë në lëvizje KVT-të për të bërë rivlerësim të tekstit.

3. Shtëpitë botuese

a) Çdo shtëpi botuese ka të drejtë të marrë pjesë në konkurrimin për tekstet shkollore, nëse e ushtron veprimtarinë e saj në përputhje me legjislacionin në fuqi.

b) MASH-i bashkëpunon me shtëpi botuese që japin garanci për realizimin e detyrave dhe i kanë realizuar brenda afateve të caktuara detyrat e një viti më parë.

c) MASH-i bën kontrata me shtëpitë botuese, me afat njëvjeçar.

d) Shtëpia botuese është e detyruar të japë informacionin e mëposhtëm:

d.1 Të dorëzojnë në KMT një deklaratë noteriale të autorëve, të cilët pranojnë botimin e tekstit nga kjo shtëpi botuese.

d.2 Në rast se teksti është për ribotim, të kenë dorëzuar në KMT një deklaratë noteriale të autorëve, të cilët pranojnë që teksti të ribotohet.

d.3 Të japin të dhënat për autorët e teksteve, sipas formularit bashkëngjitur kësaj pakete.

d.4 Të japin të dhënat për realizimin editorial në faqen e brendshme të tekstit shkollor.

d.5 Të japin të dhënat për redaktorët shkencorë, redaktorët letrarë, si dhe vendet ku ata punojnë. (modeli bashkëngjitur).

d.6 Të japin vitin e krijimit të saj, adresën, numrin/at e telefonit, adresën elektronike dhe adresën e magazinës së saj nga do të shpërndahen librat nëpër DAR/ZA.

d.7 Të dorëzojnë të dhënat e mësipërme (pika 6.) për shpërndarësin në secilën DAR/ZA.

e) Shtëpisë botuese nuk i lejohet :

e.1 Të konkurrojnë me mbi një alternativë të së njëjtës lëndë, për të njëjtën klasë. Të dorëzojnë tekst pa dy recensa, (njëri nga recensuesit duhet të jetë detyrimisht pedagog efektiv në universitet), pa redaktor shkencor, pa redaktor letrar, pa disenjues.

e.2 Të pranojnë tekste nga autorë që nuk kanë formim universitar së paku 4-vjeçar.

f) Shtëpia botuese merr përsipër dhe mban përgjegjësi për:

f.1 Marrëdhëniet e saj me autorët e teksteve;

f.2 Përgatitjen për shtyp të teksteve origjinale;

f.3 Marrjen e porosive për tekste, nga shkollat;

f.4 Shtypjen e teksteve;

f.5 Shpërndarjen e teksteve shkollore në shkollë.

g) Shtëpia botuese shpërndan një kopje të tekstit shkollor, të certifikuar, në shkollë për të reklamuar punën e saj ose, detyrimisht, 10 kopje në secilën DAR dhe 5 kopje në çdo ZA. Shpenzimet për kopjet e shpërndara përballohen nga vetë shtëpia botuese.

h) Nëse shtëpia botuese nuk zbaton pikën 3/g, teksti i saj nuk futet në Komisionin e Përzgjedhjes së Teksteve (KPT-të) e asaj DAR-je apo ZA-je.

i) Shtëpia botuese është e detyruar që, në kopertinën e çdo kopjeje të tekstit, të shënojë çmimin, barkodin dhe pullën me hologramën e certifikimit nga MASH-i, përpara nxjerrjes së tij në shitje.

4. Autorët e teksteve shkollore

a) Autorët i rregullojnë marrëdhëniet me shtëpitë botuese nëpërmjet kontratave që lidhin me to.

b) Autorët, të cilët nuk kanë rinovuar kontratat e tyre me shtëpitë botuese dhe këto, nuk kanë më të drejtë mbi punën e tyre, mund të lidhin kontratë me një shtëpi botuese tjetër. Në këtë rast, teksti shkollor me shtëpi botuese tjetër, do të hyjë në paketën “Altertekst 2010-2011”, por do t’i nënshtrohet certifikimit të ri, ndërsa teksti me shtëpinë botuese të vjetër, nuk futet në ribotim.

c) Të gjithë këta autorë duhet t’i drejtohen KMT-së me shkrim, për të bërë ndryshimet përkatëse, mbi bazën e kërkesës së tyre dhe dokumentacionit të paraqitur.

d) Nuk lejohet që një autor të konkurrojë, në të njëjtën klasë dhe të njëjtën lëndë, me më shumë se një libër, në shtëpi botuese të ndryshme.

5. Konflikti i interesit

a) Punonjësi i MASH-it, KMT-së, IZHA-së, AFP-së, AVA-s, APRIAL-it, IKAP-it, DAR/ZA-ve, nuk mund të jetë autor teksti, pronar shtypshkronje, ose i lidhur në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë me një shtëpi botuese.

b) Personat të cilët janë autorë tekstesh të katalogut të “Altertekstit” të atij viti nuk mund të jenë autorë të Komisionit të Vlerësimit të Teksteve (KVT).

c) Kur punonjësi ose personi ka konflikt interesi sipas pikës a) dhe b) atëherë konflikti zgjidhet në bazë të legjislacionit përkatës në fuqi.

d) Mësuesi ose drejtori që janë autorë të një ose disa teksteve të certifikuar, nuk mund të jenë anëtarë të Komisioneve të Përzgjedhjes së Teksteve (KPT). Teksti/tekstet e tilla nuk mund të zgjidhen nga shkolla ku punon autori/autorët.

e) Nuk lejohet që në shkolla të hyjnë autorë tekstesh, pronarë shtëpish botuese, shpërndarës librash të gjuhëve të huaja për të reklamuar librat e tyre.

f) Kur vërtetohen raste të tilla si të pikës 5/e), KMT-ja ka të drejtë t’i heqë subjektit ose autorit lejen e certifikimit të tekstit.

6. Përzgjedhja e tekstit në shkolla

a) Drejtoria Arsimore Rajonale organizon procesin e përzgjedhjes së teksteve sipas procedurave të caktuara nga MASH-i.

b) Përzgjedhja e teksteve që do të përdoren në shkolla bëhet nga Komisionet e Përzgjedhjes së Teksteve.

c) Komisionet e Përzgjedhjes së Teksteve ngrihen nga sektori i kualifikimit i DAR/ZA-ve, i cili është organi përgjegjës për zhvillimin normal të punës së këtyre komisioneve.

d) Komisionet e Përzgjedhjes së Teksteve në klasat VI-IX dhe X-XII të përbëhen nga mësuesit që zhvillojnë lëndë të njëjtë me titullin e tekstit; p.sh: në klasat VI-XII tekstet e historisë do të zgjidhen vetëm nga mësuesit e historisë, etj.

e) Komisionet e Përzgjedhjes së Teksteve në klasat I-V përbëhen nga mësuesit e klasës së parë, që zgjedhin setin e klasës së parë, mësuesit e klasës dytë që zgjedhin setin e librave të klasës së dytë, e kështu me radhë, me përjashtim të gjuhës së huaj që përzgjidhet si në klasat VI-XII.

f) Anëtarët e KPT-ve fillojnë punë me leximin e teksteve që janë në ribotim sipas afatit të përcaktuar në “Altertekst”.

g) Komisioni i Përzgjedhjes së Teksteve zhvillon të paktën dy mbledhje të dokumentuara gjatë kohëzgjatjes së tij. Mbledhja e parë dhe e fundit zhvillohen në datat e përcaktuara në “Altertekst”. Në mbledhjen përfundimtare, përpara votimit, të gjithë anëtarët duhet të kenë lexuar të gjitha alternativat.

h) Zgjedhja e tekstit të bëhet me votim të fshehtë, mbi bazën e një dokumentacioni që ruhet në drejtorinë e shkollës ku zhvillohet votimi. Fitues është teksti që merr shumicën e votave.

i) Votimi bëhet për të gjitha alternativat e tekstit shkollor të atij viti, që pasqyrohen në “Altertekst”.

j) Komisionet e përzgjedhjes së teksteve përbëhen nga jo më pak se 10 mësues, me arsimin përkatës. Sektori i kualifikimit në DAR/ZA, trajnon dhe kontrollon përgatitjen e mësuesve për votim. Në komision merr pjesë dhe një anëtar i bordit ose këshillit të prindërve, pa të drejtë vote. Vendin (shkollën) ku do të zhvillohet votimi dhe mbajtjen e dokumentacionit përkatës e vendos ky sektor.

k) Nëse për DAR/ZA-në nuk është e mundur të formojë një komision të tillë për disa lëndë, atëherë mund ta formojë këtë komision me mësues nga lëndë të përafërta.

l) Mbi bazën e votimit të fshehtë në këto komisione, mësuesi përkatës dhe drejtori i shkollës harton porosinë për shtëpinë botuese. Çdo shkollë e bën porosinë nëpërmjet drejtorit të saj, me postë të sigurt, në shtëpinë botuese, duke marrë për bazë rezultatin e votimit që shpallet nga komisioni në fund të procesit.

m) KPT-të e marrin listën e teksteve të certifikuara nga KMT-ja dhe bëjnë përzgjedhjen brenda afateve të përcaktuara për vitin e ardhshëm shkollor.

n) Drejtori i shkollës njofton me shkresë zyrtare DAR/ZA-në dhe kjo e fundit MASH-in për llojet dhe sasinë e teksteve të përzgjedhura nga shkollat, jo më vonë se 5 ditë nga data e shpallur e dhënies së porosisë.

o) Në shkolla nuk lejohet asnjë aktivitet i shtëpive botuese apo autorëve, që ka për qëllim reklamimin e librave të tyre, me përjashtim të dorëzimit dhe pranimit nga shkolla, të tekstit të certifikuar dhe materialeve të tjera që e shoqërojnë atë, si tekst mësuesi, CD, shtjellim të programit mësimor, etj.

p) KPT-të votojnë për të gjithë alternativat që janë përfshirë në “Altertekst 2010-2011” dhe tekstet e certifikuara të reja.

q) Ndalohet ndërhyrja e drejtuesve të arsimit, përfaqësuesve të shtëpive botuese, si dhe propaganda e mësuesve për favorizimin e njëres prej alternativave të paraqitura.

r) Në rast se ndodh kjo, ndaj drejtuesve ose mësuesve të shkollave, ndaj drejtuesve të DAR/ZA-ve do të merren masa administrative, ndërsa ndaj shtëpive botuese do të merret masa e përjashtimit nga “Alterteksti” për një periudhë deri 2 vitesh mësimorë.

s) Për mbledhjen e KPT-së mbahet një procesverbal i hollësishëm i cili firmoset nga të gjithë pjesëmarrësit. Për çdo tekst të përzgjedhur jepet një argumentim. Procesverbali ruhet një vit. Një kopje e tij i dërgohet DAR/ZA-së përkatëse.

7. Porositja dhe shitblerja e teksteve

a) DAR/ZA-të ngarkohen për monitorimin e shpërndarjes dhe shitjes së librit shkollor.

b) DAR/ZA-të i vënë në dispozicion shpërndarësit, të ngarkuar nga shtëpitë botuese, një ose dy mjedise grumbullimi librash pa pagesë, në rast se ata dëshirojnë, në nivel DAR/ZA për periudhën 1 gusht - 30 shtator.

c) Shkollat i vënë në dispozicion personave të ngarkuar nga shpërndarësit e rrethit (librashitësit), një ose dy klasa të sigurta për shitjen e librave, për të gjitha shtëpitë botuese, për periudhën 10 gusht - 30 shtator,

d) DAR/ZA-të dhe drejtoritë e shkollave t’u krijojnë kushte lehtësuese shpërndarësve të teksteve shkollore por, njëkohësisht dhe t’i monitorojnë ata për zbatimin e kësaj pakete. Gjithashtu, ato ngarkojnë njërin nga specialistët e tyre si person përgjegjës (pikë kontakti), që mban lidhje të vazhdueshme me KMT-në dhe informon për mbarëvajtjen e procesit.

e) Gjatë muajit qershor DAR/ZA-të hartojnë planin e veprimit të shpërndarjes dhe shitjes së librit shkollor, me të gjitha detajet e veçanta të këtij procesi.

f) Shtëpitë botuese të shesin librin shkollor në shkollë.

g) Në klasën ku shitet libri shkollor të vendoset, në vendin më të dukshëm, lista e teksteve shkollore të certifikuara, që ka përzgjedhur shkolla, çmimet e tyre si edhe shënimi me shkronja të mëdha: “Programi shkollor përdor vetëm tekstet që kanë pullën e MASH-it”.

h) Shitja me detyrim ose me mashttrim e librave që nuk kanë pullën e MASH-it, së bashku me tekstet shkollore është kategorikisht e ndaluar.

i) Në rast se kjo ndodh në shkollë, ndaj drejtorit të ngarkuar për të monitoruar procesin merret masa e largimit nga detyra.

j) Drejtorët e shkollave, gjatë muajve maj-qershor të bëjnë një studim paraprak për numrin e teksteve shkollore që do të porositin, për çdo lëndë, klasë dhe vit, në mënyrë që numri i teksteve të porositura të jetë sa më real.

k) DAR/ZA-të gjatë katër javëve para fillimit të vitit të ri shkollor, të raportojnë në MASH çdo ditë, në mënyrë të vazhdueshme për shpërndarjen dhe blerjen e teksteve.

8. Shpërndarësit e librave

a) Shtëpitë botuese marrin përsipër shpërndarjen e teksteve shkollore të certifikuara në afatet e caktuara.

b) Shtëpitë botuese ose shpërndarësit e caktuar prej tyre duhet të bashkëpunojnë ngushtë me DAR/ZA-të përkatëse për realizimin e afateve të caktuara si edhe në lidhje me pikat e grumbullimit dhe të shitjes së teksteve shkollore.

c) DAR/ZA-të, në bashkëpunim me librashitësit, caktojnë pikat e shitjes së librit shkollor në shkolla.

d) Nëse shpërndarësit ose librashitësit e teksteve shkollore të shtëpive botuese dalin jashtë kontrollit të DAR/ZA-ve, MASH-i do të rishikojë bashkëpunimin me shtëpinë botuese që ka këtë shpërndarës ose librashitës.

III. TEKSTET E PËRKTHYERA DHE TEKSTET E SHKOLLAVE TË PAKICAVE KOMBËTARE

a) Në lëndën Gjuhë e huaj, në shkollë të mesme, konkretisht në klasat XI dhe XII, do të përdoren vetëm metoda origjinale të gjuhëve të huaja.

b) Në lëndën Gjuhë e huaj, në shkollën 9-vjeçare, do të përdoren njëkohësisht metodat origjinale dhe tekstet për mësimin e gjuhëve të huaja, me autorë shqiptarë.

c) Në klasën X do të përdoren tekstet e përkthyer të lëndëve: kimi, fizikë, biologji, shkenca e tokës, të përmirësuara mbi bazën e vërejtjeve të paraqitura.

d) Në klasën XI do të përdoren tekstet: kimi, fizikë, biologji, të përkthyer, me çmime si ato të klasës X.

e) Për tekstet e shkollave të pakicave kombëtare greke dhe maqedonase ndiqen kritere dhe procedura të njëjta, si më sipër.

IV. TEKSTET PËR MËSIMIN E GJUHËS SHQIPE NGA FËMIJËT E EMIGRANTËVE SHQIPTARË QË JETOJNË NË VENDE TË HUAJA

1. MASH-i kërkon të botojë tekste në linjë për mësimin e gjuhës shqipe dhe kulturës shqiptare nga emigrantët shqiptarë që jetojnë në vende të huaja, me titull:

a) “Të mësojmë gjuhën amtare dhe kulturën shqiptare 1 ”

b) “Të mësojmë gjuhën amtare dhe kulturën shqiptare 2”

c) “Të mësojmë gjuhën amtare dhe kulturën shqiptare 3”,

me synim mësimin e gjuhës shqipe, të folur dhe të shkruar, me njohuri nga historia, gjeografia dhe kultura shqiptare, nga fëmijë të emigrantëve që jetojnë në vende të huaja për klasat I-V, VI-IX dhe X-XII.

V. VLERËSIMI I TEKSTEVE SHKOLLORE

1. Kriteret e vlerësimit të përmbajtjes

Përmbajtja e tekstit do të vlerësohet sipas këtyre treguesve:

Nr.	Treguesit dhe nëntreguesit e vlerësimit	Min.	Max.
1	Përputhja me kërkesat e kurrikulës.	8	10
a)	A përmbush teksti objektivat e programit mësimor?	3	4
b)	Si janë realizuar raportet njohuri të reja/përforcim dhe integrimi i lëndëve, sidomos Gjuhë shqipe dhe letërsi?	2	3
c)	A ka teksti shmangie nga programi mësimor?	3	3
2	Përmbajtja e tekstit.	15	20
a)	A dallon teksti për saktësi shkencore?	9	10
b)	A është treguar kujdes për të nxjerrë faktet themelore të temës mësimore dhe në ç’ mënyrë?	2	4
c)	A është vëllimi i njohurive në përshtatje me moshën e nxënësve?	2	3
d)	A respekton teksti barazinë gjinore, racën, kombësinë, fenë dhe parimet demokratike?	2	3
3	Niveli i gjuhës.	6	10
a)	A është e përshtatshme gjuha e përdorur për nivelin e nxënësve të klasës për të cilën është ndërtuar teksti?	5	7
b)	A është shkruar saktë nga pikëpamja gjuhësore?	1	3
4	Prezantimi dhe ilustrimet.	5	10
a)	A ka lidhje ilustrimi me përmbajtjen e tekstit?	3	5

b)	Sa nxit autori i tekstit motivimin e nxënësve për njohuritë e reja?	1	2
c)	Standardi, cilësia e ilustrimeve, estetika e librit, stili.	1	3
5	Përshtatshmëria e tekstit mësimor në rrethanat e klasës, nevojat e nxënësve dhe dobishmëria e ushtrimeve, detyrave; vlerësimi i tyre sipas niveleve dhe materialet testuese.	7	18
a)	Sa e ndihmon nxënësin teksti me detyra testuese?	4	7
b)	A i përshtatet tema mësimore dhe zbatimet praktike të saj realitetit bashkëkohor?	2	5
c)	A dallon teksti për një trajtim të qartë të njohurive?	2	4
d)	A janë trajtuar zbatimet praktike të tekstit mësimor, sipas niveleve të nxënësve?	2	4
7	Libri i mësuesit	0	7
a)	A ka teksti libër mësuesi?	0	4
b)	Sa e ndihmon mësuesin në hartimin e planit, në zhvillimin e projekteve, në detyrat e shtëpisë, në çdo mësim individual.	0	3
8	Vlerësimi i autorëve të tekstit	15	25
a)	Formimi universitar dhe pasuniversitar i autorëve	8	12
b)	Përvoja pedagogjike	6	8
c)	Veprimtaria botuese e tyre.	1	5
	Vlerësimi i përgjithshëm	56	100

Kalimi i fazës së parë për miratimin e tekstit:

- Nëse teksti vlerësohet me më pak se 80 pikë, ai nuk kalon në fazën e dytë.
- Nëse nuk plotësohet numri i pikëve të mjaftueshme minimale, për të paktën një tregues ose nën tregues, teksti nuk miratohet nga ana e përmbajtjes.
- Vlerësuesit mund të rekomandojnë përmirësime në tekst, por këto përmirësime nuk ndikojnë në numrin e pikëve që jep vlerësuesi për çdo tregues.

2. Çmimi i tekstit shkollor

a) Llogaritet sipas kësaj formule:

Formula e pikëve të çmimit është

$$p = 55 \cdot \frac{B}{\zeta + b}$$

ku: • B dhe b kanë vlera të dhëna në tabelën e koeficienteve për çdo tekst më vete

• ζ është çmimi në lek që zgjedh botuesi

p • është numri i pikëve që përfitohen për çmimin e zgjedhur nga botuesi.

P.sh.: për tekstin “Dituri natyre” të klasës së katërt, në tabelën e koeficienteve janë dhënë $B = 330$ dhe $b = 30$. Formula e pikëve për këtë tekst është:

$$p = 55 \cdot \frac{330}{\zeta + 30}$$

Nëse botuesi zgjedh çmimin 260 lekë, atëherë në formulën e pikëve, ky çmim vendoset në vend të ζ -së dhe pikët që merr për këtë çmim janë:

$$p = 55 \cdot \frac{330}{\zeta + 30} = 55 \cdot \frac{330}{260 + 30} = 55 \cdot \frac{330}{290} = 62,6$$

Numri i pikëve rrumbullakoset deri në një shifër pas presjes dhjetore.

b) Formula e pikëve të vlerësimit të përgjithshëm është: $P = N + p$,

ku: N është numri i pikëve në vlerësimin e përmbajtjes së tekstit,

p është numri i pikëve në vlerësimin e çmimit nga formula më sipër,

P është numri i pikëve të vlerësimit të përgjithshëm të tekstit.

3. Vendimi i miratimit ose mosmiratimit të tekstit

a) Bëhet publikisht në prani të të gjitha shtëpive botuese pjesëmarrëse në konkurrim.

b) Pas shpalljes së miratimit me prezumim, shqyrtohen dokumentet e tekstit që ndodhen në zarfin e dyllosur, tashmë të hapur pas shpalljes dhe verifikohet rregullsia dhe përputhshmëria e dokumenteve me kriteret e paketës “Altertekst 2010 - 2011”. Në rast se konstatohen mospërputhje KMT-ja anulon vendimin. Kjo vlen edhe për autorët.

c) Nuk lejohet ndryshimi i çmimit ose kushteve të tjera të afruara nga botuesi për tekstin e paraqitur për miratim, me qëllim ndryshimin e vendimit që është marrë për miratimin ose mosmiratimin e tekstit me qëllim përmirësimin në favor të botuesit të kushteve të paraqitura.

d) KMT miraton paketën e teksteve të lëndës, të paraqitur nga shtëpia botuese, që nënkupton tekstet bazë si dhe tekstet për punë nga nxënësi (fletë pune ose fletore laborator) kur këto janë shpallur në kërkesën e MASH-it. Nëse njëri prej teksteve të paketës nuk miratohet, atëherë e gjithë paketa nuk miratohet për përdorim në shkollë.

4. Certifikimi i tekstit shkollor

4. 1 Që teksti të marrë certifikatën e lejes, duhet të plotësojë këto kushte:

a) Të ketë grumbulluar të paktën 80 pikë në fazën e parë.

b) Të ketë grumbulluar të paktën 145 pikë në vlerësimin e përgjithshëm.

c) Të plotësojë të gjitha vërejtjet, nëse ka të tilla, të cilat do t'i jepen nga KMT-ja.

d) Të respektojë specifikimet teknike të paraqitura në tabelë.

e) Të ketë dokumentacionin e plotë që botuesi dorëzon për miratim teksti.

f) Të bëjë shkarkimin elektronik të tekstit në portalin e MASH-it, në qoftë se ky portal është i hapur.

4. 2. a) Certifikata e lejes ka afat, të shumtën 3-vjeçar, nëse programet nuk ndryshojnë. Për tekstet e arsimit profesional certifikata e lejes ka afat 5-vjeçar.

b) Në rast se teksti shkollor qarkullon me gabime shkencore, bëhet objekt shqyrtimi në KMT.

VI. DOKUMENTET QË BOTUESI DORËZON PËR APLIKIMIN PËR MIRATIM TEKSTI

Botuesi që aplikon për miratim teksti, dorëzon në KMT, në MASH, dokumentet e kualifikimit dhe ofertat përkatëse, si më poshtë:

(Të gjitha dokumentet duhet të jenë në gjuhën shqipe ose të përkthyera në shqip dhe të noterizuara).

Dokumentet dhe materialet që dorëzohen

1. Dokumente kualifikimi

a) Vendimi i gjykatës për regjistrimin si person juridik, me të drejtë ushtrimi aktiviteti si Shtëpi Botuese.

b) Certifikatë e regjistrimit në organet tatimore për ushtrimin e veprimtarisë në biznesin e botimit.

c) Vërtetim nga Prokuroria e rrethit që Shtëpia Botuese dhe administratori që aplikon në emër të saj nuk janë në ndjekje penale.

d) Vërtetim nga Drejtoria e Tatimeve dhe e Taksave për shlyerjen e detyrimeve përkatëse.

e) Vërtetim nga Qendra Kombëtare e Regjistrimit që botuesi nuk ka detyrime financiare karshi të tretëve dhe që shtëpia botuese që përfaqëson nuk është në proces falimentimi.

Shënim:

Dokumentet e pikave c), d) dhe e) duhet të jenë jo më të vjetra se tre muaj nga data e dorëzimit në MASH.

2. Dokumentet e ekipit realizues të tekstit dhe të shpërndarjes së tij

a) Deklaratë e botuesit dhe e autorëve që nuk janë në rast të konfliktit të interesave, për të qenë respektivisht pjesëmarrës në tregun konkurrues të teksteve dhe autorë të tekstit, përkundrejt punësimit të tyre në administratën publike të arsimit, të parashikuar në këtë Paketë Informuese (modeli bashkëngjitur).

b) Deklaratë e të drejtave të autorësisë (kopirajt-it) mbi origjinalitetin e veprës në tërësi dhe pjesëve të saj si dhe kopje të akteve ose marrëveshjeve që mund të jenë bërë për aplikimin për marrjen e lejes ose blerjen e elementeve të veçanta të kopirajt-it nga të tretët (modeli bashkëngjitur).

c) Deklaratë për specifikimet teknike të tekstit që dëshmon respektimin e specifikimeve minimale të vëna, si dhe formatin e zgjedhur të tekstit (modeli bashkëngjitur).

d) Deklaratë noteriale të autorëve, të cilët pranojnë botimin e tekstit nga kjo shtëpi botuese.

e) Deklarata për çmimin e shitjes së tekstit (modeli bashkëngjitur).

- f) Të japin të dhëna për autorët e teksteve (modeli bashkëngjitur).
 - g) Të japin të dhëna për ekipin realizues të tekstit si: redaktorin shkencor, redaktorin letrar, etj. (modeli bashkëngjitur).
 - h) Të paraqesin dy recensa për vlerësimin e tekstit, ku detyrimisht njëri nga recensuesit të jetë pedagog efektiv në universitet.
 - i) Të japë vitin e krijimit të shtëpisë botuese, adresën e saj, numrin e telefonit, adresën elektronike dhe adresën e magazinës së saj nga do të shpërndahen librat në qarqe (modeli bashkëngjitur).
 - j) Të dorëzojnë të dhënat e mësipërme për shpërndarësin në secilin rreth (modeli bashkëngjitur).
3. Materiali i tekstit që paraqitet për miratim
- a) Pesë kopje të tekstit që paraqitet për miratim, secila me 100% të materialit të tekstit, tërësisht i redaktuar nga ana shkencore, metodike dhe gjuhësore, i faqosur me gjithë figurat, ilustrimet, skicat, hartat e ngjyrat (nëse parashikohen) etj., i shtypur dhe i prerë në trajtë përfundimtare, në llojin e letrës dhe formatin e përzgjedhur sipas specifikimeve teknike, ashtu siç do të dalë nga shtypshkronja.
 - b) Në çdo tekst të jetë bashkëngjitur lista e të dhënave të autorëve, një kopje, pa identifikuar emrat e tyre dhe botuesin.
 - c) Në çdo tekst të jetë bashkëngjitur lista e të dhënave për redaktorin shkencor, letrar, recensuesit, disenjuesin, pa identifikuar emrat e tyre dhe botuesin.
 - d) Të dorëzojë dy recensat e vlerësimit të tekstit, pa identifikuar emrat e recensuesve.
 - e) Çdo kopje e tekstit të paraqitur të jetë e lidhur në trajtë provizore me vrima e me kapëse plastike me ngjyrë të bardhë ose të zezë, pa përdorur si ballina (kopertinë) kartoncinë apo film.

Shënim:

Asnjë prej kopjeve të tekstit që paraqiten për miratim nuk duhet të përmbajnë shenjat e zakonshme të identifikimit (kopertinë, autorët, emrin apo logon e shtëpisë botuese, etj.), siç do të ishte në gjendjen gati për shitje. Titulli i tekstit në kopjet e dorëzuara duhet të vendoset sipas emërimit në listën e kërkuar dhe të shpallur nga MASH-i dhe jo i stilizuar sipas karakterit të linjës që ka ndjekur shtëpia botuese apo autorët e tekstit. Titulli i stilizuar mund të rivendoset pas miratimit të mundshëm. Titulli të shkruhet me ngjyrë të zezë në llojin e letrës së bllokut të librit, me gërma të mëdha shtypi tip “Bookman Old Style”, bold, me madhësi 36-she.

Për tekstet e arsimit profesional dhe ato të pakicave kombëtare paraqiten vetëm dy kopje.

Mënyra e paraqitjes së dokumenteve dhe materialeve

a) Dokumentet e kualifikimit vendosen sipas radhës a) deri në e) në një zarf të bardhë me format A4, që dorëzohet i mbyllur.

b) Dokumentet e ekipit realizues të tekstit dhe të shpërndarjes së tij

Zarfi i dyllosur:

Në një zarf të bardhë me format A4, që dorëzohet i mbyllur e i dyllosur nga botuesi, vendosen sipas radhës të gjitha “Dokumentet e ekipit realizues të tekstit dhe të shpërndarjes së tij” nga pika a) deri në j). Zarfi duhet të jetë pa shenja të jashtme dalluese, që do të mund të zbulonin përkatësinë e tij. Dokumentet e këtij zarfi janë të gjitha të firmosura e, sipas rastit, të vulosura.

Zarfi i padyllosur:

Krahas zarfit të dyllosur me dokumentet e tekstit, dorëzohet dhe një zarf i padyllosur, i bardhë me format A4, me kopje të dokumentave sipas pikave c) dhe e) të “Dokumentet e ekipit realizues të tekstit dhe të shpërndarjes së tij”.

Në këtë rast, këto dokumente nuk do të përmbajnë firma, apo vula si dhe çfarëdo shenjë tjetër që do të mund të lejonin identifikimin e origjinës së tyre (si p.sh, logo, emri, vula apo firma e botuesit ose autorëve etj.). Në rast të kundërt, teksti përjashtohet nga procesi i aplikimit dhe i vlerësimit.

Çdo tekst që paraqitet për miratim ka zarfin e vet të dyllosur dhe atë të padyllosur.

c) Materiali i tekstit që paraqitet për miratim

Kopjet e tekstit që paraqitet për miratim paketohen në letër të bardhë. Mbi çdo pako botuesi shkruan titullin e tekstit. Në çdo pako të futen zarfi i dyllosur dhe zarfi i padyllosur i titullit përkatës.

Kopjet e tekstit si dhe materialet e paketimit duhet të jenë pa shenja ose tregues që do të mund të lejonin identifikimin e autorit ose botuesit. Në raste kur verifikohen shkelje të tilla, teksti përkatës përjashtohet nga procesi i aplikimit dhe i vlerësimit.

Pranimi dhe ruajtja e fshehtësisë së dokumenteve dhe materialeve

a) Zarfi me dokumentet e kualifikimit hapet nga marrësi në dorëzim, juristi i KMT-së, në çastin e dorëzimit dhe në prani të dorëzuesit - përfaqësues i botuesit. Përmbajtja e tij konstatohet në çast dhe dokumentet ruhen nga marrësi në dorëzim. Në të kundërt, aplikimi i botuesit nuk pranohet për verifikim të mëtejshëm.

b) Në çastin kur e gjithë paketa merret në dorëzim, marrësi në dorëzim heton për shenja të jashtme të mundshme në pakot. Nëse nuk gjenden të tilla, më vonë, mbi secilën kopje të tekstit të dorëzuar si dhe në të dy zarfet e dokumenteve të teksteve vendoset i njëjti kod që jep përkatësinë e zarfeve me kopjet e teksteve.

c) Zarfi i dyllosur mbahet i veçuar në një vend të sigurt. Zarfi i padyllosur mbahet edhe ai i veçuar dhe hapet nga KMT-ja vetëm mbasi janë caktuar vlerësimet me pikë për përmbajtjen e tekstit dhe teksti ka kaluar me sukses fazën e parë të miratimit, atë të përmbajtjes.

d) Zarfi i dyllosur që mbahet në kasafortë hapet në çastin e shpalljes së përfundimeve të vlerësimit të teksteve, para të gjithë botuesve të pranishëm, pjesëmarrës në konkurrim. Pasi të jenë shpallur më parë rezultatet e miratimit sipas kodeve, hapen zarfet e dyllosura, në prani të gjithë botuesve dhe zbulohet përkatësia e tekstit të miratuar me botuesin, sipas kodeve të vendosura në zarfe dhe në pakot e tekstit. Botuesi të cilit rezulton se i përkasin të dhënat e zarfit, i dorëzon aty për aty komisionit kopjen e vet të tekstit për të verifikuar edhe një herë njëjtësinë me kopjet që i përkasin atij zarfi, pra, nëse është njëloj me ato që janë dorëzuar në datën e pranimit. Për këtë qëllim, botuesi duhet të ketë një kopje identike të tekstit, për të vërtetuar përkatësinë dhe këtë duhet ta sjellë me vete ditën e shpalljes së teksteve të miratuara. Më tej, shqyrtimi i posaçëm i dokumenteve që përmban zarfi i dyllosur, përfundon me konfirmimin ose jo të miratimit të tekstit përkatës.

e) Dorëzimi i teksteve nga botuesit bëhet nga secili botues veç e veç, sipas radhës së paraqitjes. Nuk pranohen aplikime pas përfundimit të afatit.

VII. SPECIFIKIME TEKNIKE TË TEKSTEVE TË KËRKUARA

a) Specifikimet teknike të teksteve të kërkuara për vitin 2010-2011

Tabela 1/1

Nr.	Cikli / Titulli	Numri preventiv i faqeve	Formati i prerë (në cm.)	Numri ngjyrave bllokut	Numri ngjyrave kopertin	Lloji lidhjes
Arsimi bazë						
Klasa III						
1	Gjuha frënge	110	22 x 28	4	4	ngjitje
2	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
3	Gjuha italiane	110	22 x 28	4	4	ngjitje
4	Gjuha italiane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
5	Gjuha angleze	110	22 x 28	4	4	ngjitje
6	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
Klasa IV						
1	Gjuha frënge	110	22 x 28	4	4	ngjitje
2	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
3	Gjuha italiane	110	22 x 28	4	4	ngjitje
4	Gjuha italiane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
5	Gjuha angleze	110	22 x 28	4	4	ngjitje
6	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
Klasa V						
1	Gjuha frënge	110	22 x 28	4	4	ngjitje
2	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
3	Gjuha italiane	110	22 x 28	4	4	ngjitje
4	Gjuha italiane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
5	Gjuha angleze	110	22 x 28	4	4	ngjitje
6	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje

<i>Klasa VI</i>						
1	Gjuha frënge	110	22 x 28	4	4	ngjitje
2	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
3	Gjuha italiane	110	22 x 28	4	4	ngjitje
4	Gjuha italiane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
5	Gjuha angleze	110	22 x 28	4	4	ngjitje
6	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
7	Gjuha angleze (për fillestarë)	110	22 x 28	4	4	ngjitje
8	Gjuha angleze (për fillestarë) Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
<i>Klasa VII</i>						
1	Informatikë	80	18x25	4	4	ngjitje
2	Gjuha frënge	110	22 x 28	4	4	ngjitje
3	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
4	Gjuha italiane	110	22 x 28	4	4	ngjitje
5	Gjuha italiane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
6	Gjuha angleze	110	22 x 28	4	4	ngjitje
7	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
8	Gjuha angleze (për fillestarë)	110	22 x 28	4	4	ngjitje
9	Gjuha angleze (për fillestarë) Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
<i>Klasa VIII</i>						
1	Informatikë	80	18x25	4	4	ngjitje
2	Gjuha frënge	110	22 x 28	4	4	ngjitje
3	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
4	Gjuha italiane	110	22 x 28	4	4	ngjitje
5	Gjuha italiane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
6	Gjuha angleze	110	22 x 28	4	4	ngjitje
7	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
8	Gjuha angleze (për fillestarë)	110	22 x 28	4	4	ngjitje
9	Gjuha angleze (për fillestarë) Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
<i>Klasa IX</i>						
1	Gjuhë shqipe	300	18 x 25	4	4	gjitje
2	Informatikë	80	18 x 25	4	4	gjitje
3	Gjuha frënge	110	22 x 28	4	4	gjitje
4	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje
5	Gjuha angleze	110	22 x 28	4	4	gjitje
6	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje
7	Gjuha angleze (për fillestarë)	110	22 x 28	4	4	gjitje
8	Gjuha angleze (për fillestarë) Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje
	Gjimnazi					gjitje
<i>Klasa X</i>						
I	Lëndë bazë					gjitje

1	Gjuha angleze	110	22 x 28	4	4	gjitje	1
2	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje	1
3	Gjuha angleze për fillestarët	110	22 x 28	4	4	gjitje	1
4	Gjuha angleze për fillestarët Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje	1
5	Gjuha frënge	110	22 x 28	4	4	gjitje	1
6	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje	1
7	Gjuha frënge për fillestarët	110	22 x 28	4	4	gjitje	1
8	Gjuha frënge për fillestarët Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje	1
9	Gjuha italiane	110	22 x 28	4	4	gjitje	1
10	Gjuha italiane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje	1
11	Gjuha italiane për fillestarët	110	22 x 28	4	4	gjitje	1
12	Gjuha italiane për fillestarët Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje	1
13	Gjuha gjermane për fillestarët	110	22 x 28	4	4	gjitje	1
14	Gjuha gjermane për fillestarët Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje	1
15	Gjuha spanjolle për fillestarët	110	22 x 28	4	4	gjitje	1
16	Gjuha spanjolle për fillestarët Fletore pune	80	22 x 28	1	4	gjitje	1
<i>II Lëndë me zgjedhje</i>							
1	Letërsi	100	18x25	4	4	ngjitje	
2	Guidë turistike	80	18x25	4	4	ngjitje	
3	TIK i avancuar	50	18x25	4	4	ngjitje	
4	Fotografi - Fotoshop	80	18x25	4	4	ngjitje	
5	Njeriu dhe ndryshimet klimatike	80	18x25	4	4	ngjitje	
6	Trashëgimia jonë kulturore	150	18x25	4	4	ngjitje	
7	Historia e artit shqiptar	80	18x25	4	4	ngjitje	
<i>Klasa XI</i>							
<i>I Kurrikula bërthamë e gjimnazit</i>							
1	Qytetari	100	18x25	4	4	ngjitje	
2	Edukimi për karrierën	100	18x25	4	4	ngjitje	
3	Matematikë	270	18x25	4	4	ngjitje	
4	Teknologjia e informacionit dhe komunikimit	100	18x25	4	4	ngjitje	
5	Histori e qytetërimit botëror	180	18x25	4	4	ngjitje	
6	Gjeografia	100	18x25	4	4	ngjitje	
7	Gjuhë angleze	110	22 x 28	4	4	ngjitje	
8	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje	
9	Gjuhë frënge	110	22 x 28	4	4	ngjitje	
10	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje	
11	Gjuhë italiane	110	22 x 28	4	4	ngjitje	

12	Gjuha italiane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
13	Gjuhë shqipe dhe letërsi	320	18x25	4	4	ngjitje
14	Histori e arteve	100	18x25	4	4	ngjitje
<i>II Kurrikula me zgjedhje të detyruar</i>						
1	Psikologji	180	18x25	4	4	ngjitje
2	Sociologji	180	18x25	4	4	ngjitje
3	Histori e qytetërimit botëror	180	18x25	4	4	ngjitje
4	Trashëgimia kulturore evropiane	180	18x25	4	4	ngjitje
5	Matematikë	180	18x25	4	4	ngjitje
6	Fizikë	180	18x25	4	4	ngjitje
7	Kimi	180	18x25	4	4	ngjitje
8	Biologji	180	18x25	4	4	ngjitje
9	Gjuhë angleze	110	22 x 28	4	4	ngjitje
10	Gjuha angleze Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
11	Gjuhë frënge	110	22 x 28	4	4	ngjitje
12	Gjuha frënge Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
13	Gjuhë italiane	110	22 x 28	4	4	ngjitje
14	Gjuha italiane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
15	Gjuha gjermane	110	22 x 28	4	4	ngjitje
16	Gjuha gjermane Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
17	Gjuha spanjolle	110	22 x 28	4	4	ngjitje
18	Gjuha spanjolle Fletore pune	80	22 x 28	1	4	ngjitje
19	Gjuhë shqipe dhe letërsi	100	18x25	4	4	ngjitje
20	TIK i avancuar	50	18x25	4	4	ngjitje
<i>III Kurrikula me zgjedhje të lirë</i>						
1	Kërcim	100	18x25	4	4	ngjitje
2	Teatër	100	18x25	4	4	ngjitje
3	Edukimi për karrierën	100	18x25	4	4	ngjitje
	Arsimi i mesëm i përgjithshëm i profilizuar					
<i>Klasa XII</i>						
1	Letërsi dhe gjuhë shqipe (drejtim natyror)	200	16.1x23.4	1	4	ngjitje
2	Letërsi dhe gjuhë shqipe (drejtim shoqëror)	500	16.1x23.4	1	4	ngjitje
3	Matematika 4.1 (drejtimi natyror)	348	18x25	1	4	ngjitje
4	Matematikë 4.2(drejtim natyror)	232	18x25	1	4	ngjitje
5	Matematika 4 (drejtimi shoqëror)	262	18x25	1	4	ngjitje
6	Fizikë (drejtim natyror)	422	18x25	2	4	ngjitje
7	Fizikë (drejtim shoqëror)	196	18x25	2	4	ngjitje
8	Psikologji (drejtimi shoqëror)	236	16.1x23.4	1	4	ngjitje
9	Histori (drejtim natyror)	200	18x25	4	4	ngjitje
10	Histori (drejtim shoqëror)	373	18x25	4	4	ngjitje
11	Kimia organike (drejtimi natyror)	270	18x25	4	4	ngjitje
12	Histori arti	200	18x25	4	4	ngjitje
13	Hyrje në filozofi	116	16.1x23.4	1	4	ngjitje
14	Informatika (drejtimi shoqëror)	200	18x25	4	4	ngjitje
15	Informatika (drejtimi natyror)	200	18x25	4	4	ngjitje
16	Biologjia (drejtimi natyror)	208	18x25	4	4	ngjitje
17	Biologjia (drejtimi shoqëror)	150	18x25	4	4	ngjitje
18	Gjeografia	200	18x25	2	4	ngjitje
19	Gjuhë angleze	110	22x28	4	4	ngjitje
20	Gjuhë angleze Fletore pune	80	22x28	1	4	ngjitje
21	Gjuhë frënge	110	22x28	4	4	ngjitje
22	Gjuhë frënge Fletore pune	80	22x28	1	4	ngjitje

23	Gjuha italiane	110	22x28	4	4	ngjitje
24	Gjuha italiane Fletore pune	80	22x28	1	4	ngjitje
25	Gjuha gjermane	110	22x28	4	4	ngjitje
26	Gjuha gjermane Fletore pune	80	22x28	1	4	ngjitje

Shënime të rëndësishme:

I. 1) Letra që do të përdoret për bllokun e librit të mos jetë më pak se 80 g/m²; përjashtohet përdorimi i çdo lloj letre me lustër.

2) Për kopertinat e librave mund të përdoret kartoncinë e tipit "matt" ose "Simcot" me peshë 280 - 300 g/m² për librat me ngjitje dhe 250 - 260 g/m² për librat e lidhur me tel kaluar.

3) Për librat deri në 80 faqe lejohet të përdoret lidhja me tel kaluar.

4) Format i prerë 18 x 25 cm është minimali i lejueshëm. Pranohet format më i madh pa ndryshime të koeficientëve B dhe b.

II. Për specifikimet teknike të kërkuara për titujt e gjuhëve të huaja:

1) Numri i faqeve është preventiv. Tekstet janë të pranueshme mbi apo nën atë numër faqesh.

2) Format i është mesatarizuar për efekt të përcaktimit të koeficientëve B dhe b. Tekstet do të pranohen me formatet që do të paraqiten.

3) Deri në 80 faqe është e pranueshme lidhja me tel kaluar. Nuk përjashtohet lidhja me ngjitje.

4) Pranohen fletore pune me ngjyra, pa ndryshim të koeficientëve B dhe b.

b) Specifikimet teknike të teksteve të kërkuara për vitin 2011-2012 do të jenë në shtojcën e paketës "Altartekst 2010-2011".

VIII. KOEFICIENTËT E FORMULËS SË LLOGARITJES SË ÇMIMIT

a) Koeficientet B dhe b për tekstet e kërkuara në vitin shkollor 2010-2011

b)

Nr.	Koeficientët e formulës së vlerësimit të çmimit, viti shkollor 2010 – 2011	B	B
	Klasa III		
1	Gjuha frënge	451	41
2	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
3	Gjuha italiane	451	41
4	Gjuha italiane Fletore pune	237	22
5	Gjuha angleze	451	41
6	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
	Klasa IV		
1	Gjuha frënge	451	41
2	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
3	Gjuha italiane	451	41
4	Gjuha italiane Fletore pune	237	22
5	Gjuha angleze	451	41
6	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
	Klasa V		
1	Gjuha frënge	451	41
2	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
3	Gjuha italiane	451	41
4	Gjuha italiane Fletore pune	237	22
5	Gjuha angleze	451	41
6	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
	Klasa VI		
1	Gjuha frënge	451	41
2	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
3	Gjuha italiane	451	41
4	Gjuha italiane Fletore pune	237	22

5	Gjuha angleze	451	41
6	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
7	Gjuha angleze për fillestarë	451	41
8	Gjuha angleze për fillestarë Fletore pune	237	22
	Klasa VII		
1	Informatikë	183	17
2	Gjuha frënge	451	41
3	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
4	Gjuha italiane	451	41
5	Gjuha italiane Fletore pune	237	22
6	Gjuha angleze	451	41
7	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
8	Gjuha angleze për fillestarë	451	41
9	Gjuha angleze për fillestarë Fletore pune	237	22
	Klasa VIII		
1	Informatikë	183	17
2	Gjuha frënge	451	41
3	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
4	Gjuha italiane	451	41
5	Gjuha italiane Fletore pune	237	22
6	Gjuha angleze	451	41
7	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
8	Gjuha angleze për fillestarë	451	41
9	Gjuha angleze për fillestarë Fletore pune	237	22
	Klasa IX		
1	Gjuhë shqipe	492	45
2	Informatikë	183	17
3	Gjuha frënge	451	41
4	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
5	Gjuha angleze	451	41
6	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
7	Gjuha angleze për fillestarë	451	41
8	Gjuha angleze për fillestarë Fletore pune	237	22
	Gjimnazi		
	Klasa X		
I	Lëndë bazë		
1	Gjuha angleze	451	41
2	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
3	Gjuha angleze për fillestarët	451	41
4	Gjuha angleze për fillestarët Fletore pune	237	22
5	Gjuha frënge	451	41
6	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
7	Gjuha frënge për fillestarët	451	41
8	Gjuha frënge për fillestarët Fletore pune	237	22
9	Gjuha italiane	451	41
10	Gjuha italiane Fletore pune	237	22
11	Gjuha italiane për fillestarët	451	41
12	Gjuha italiane për fillestarët Fletore pune	237	22
13	Gjuha gjermane për fillestarët	539	49
14	Gjuha gjermane për fillestarët Fletore pune	301	27
15	Gjuha spanjolle për fillestarët	539	49
16	Gjuha spanjolle për fillestarët Fletore pune	301	27

	Lëndë me zgjedhje		
1	Letërsi	164	15
2	Guidë turistike	131	12
3	TIK i avancuar	110	10
4	Fotografi – Fotoshop	131	12
5	Njeriu dhe ndryshimet klimatike	131	12
6	Trashëgimia jonë kulturore	281	26
7	Historia e artit shqiptar	131	12
	Klasa XI		
I	Kurrikula bërthamë e gjimnazit		
1	Qytetari	188	17
2	Edukimi për karrierën	188	17
3	Matematikë	493	45
4	Teknologjia e informacionit dhe komunikimit	222	20
5	Histori e qytetërimit botëror	338	31
6	Gjeografia	188	17
7	Gjuhë angleze	451	41
8	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
19	Gjuhë frënge	451	41
10	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
11	Gjuhë italiane	451	41
12	Gjuha italiane Fletore pune	237	22
13	Gjuhë shqipe dhe letërsi	525	48
14	Histori e arteve	188	17
II	Kurrikula me zgjedhje të detyruar		
1	Psikologji	338	31
2	Sociologji	338	31
3	Histori e qytetërimit botëror	338	31
4	Trashëgimia kulturore evropiane	338	31
5	Matematikë	329	30
6	Fizikë	329	30
7	Kimi	329	30
8	Biologji	329	30
9	Gjuhë angleze	451	41
10	Gjuha angleze Fletore pune	237	22
11	Gjuhë frënge	451	41
12	Gjuha frënge Fletore pune	237	22
13	Gjuhë italiane	451	41
14	Gjuha italiane Fletore pune	237	22
15	Gjuha gjermane	539	49
16	Gjuha gjermane Fletore pune	301	27
17	Gjuha spanjolle	539	49
18	Gjuha spanjolle Fletore pune	301	27
19	Gjuhë shqipe dhe letërsi	164	15
20	TIK i avancuar	110	10
III	Kurrikula me zgjedhje të lirë		
1	Kërcim	165	15
2	Teatër	165	15
3	Edukimi për karrierën	188	17
	Arsimi i mesëm i përgjithshëm i profilizuar		
	Klasa XII		

1	Letërsi dhe gjuhë shqipe (drejtim natyror)	232	21
2	Letërsi dhe gjuhë shqipe (drejtim shoqëror	664	60
3	Matematika 4.1 (drejtimi natyror)	443	40
4	Matematikë 4.2(drejtim natyror)	296	27
5	Matematika 4 (drejtimi shoqëror)	318	29
6	Fizikë (drejtim natyror)	638	58
7	Fizikë (drejtim shoqëror)	305	28
8	Psikologji (drejtimi shoqëror)	263	24
9	Histori (drejtim natyror)	376	34
10	Histori (drejtim shoqëror)	638	58
11	Kimia organike (drejtimi natyror)	485	44
12	Histori arti	376	34
13	Hyrje në filozofi	162	15
14	Informatika (drejtimi shoqëror)	442	40
15	Informatika (drejtimi natyror)	442	40
16	Biologjia (drejtimi natyror)	694	63
17	Biologjia (drejtimi shoqëror)	513	47
18	Gjeografia	391	36
19	Gjuhë angleze	451	41
20	Gjuhë angleze Fletore pune	237	22
21	Gjuhë frënge	451	41
22	Gjuhë frënge Fletore pune	237	22
23	Gjuha italiane	451	41
24	Gjuha italiane Fletore pune	237	22
25	Gjuha gjermane	539	49
26	Gjuha gjermane Fletore pune	301	27

Shënim i rëndësishëm: Për titujt e gjuhëve të huaja koeficientët B dhe b ndryshojnë në varësi të numrit të faqeve të librit të paraqitur, si më poshtë:

1) Gjuhë angleze, frënge dhe italiane, për çdo 10 faqe mbi (nën) numrin preventiv të faqeve rriten (zvogëlohen) respektivisht me 39,5 e 3,5 për librin dhe 28,5 e 2,5 për fletoren e punës.

2) Gjuhë gjermane dhe spanjolle, për çdo 10 faqe mbi (nën) numrin preventiv të faqeve rriten (zvogëlohen) respektivisht me 47 e 4 për librin dhe 36 e 3 për fletoren e punës.

c) Koeficientët B dhe b për tekstet e kërkuara në vitin shkollor 2011-2012 do të jenë në shtojcën e “Altertekstit 2010-2011”

IX. TEKSTE QË DO TË BOTOHEN NË VITIN SHKOLLOR 2010-2011

Nr I	Cikli / Titulli II	Botuesi III	Vërejtje
	ARSIMI BAZË		
	KLASA I		
1	Abetare	SHBLSH e RE	
2	Abetare - Fletore pune	SHBLSH e RE	
3	Abetarja ime	SHBLSH e RE	
4	Abetare - Fletore pune	SHBLSH e RE	
5	Abetare	Shkr. pas shkronje	
6	Abetare - Fletore pune	Shkr. pas shkronje	

7	Matematika	SHBLSH e RE	
8	Matematika - fletë pune	SHBLSH e RE	
9	Matematikë	Albas	
10	Matematikë – fletë pune	Albas	
11	Matematikë	Albaper	
12	Matematikë -fletë pune	Albaper	
13	Edukatë shoqërore	SHBLSH e RE	
14	Edukatë shoqërore	Media print	
15	Edukatë shoqërore	Albaprim	
16	Edukatë shoqërore	Albas	
17	Edukatë shoqërore	Erik	
18	Edukatë shoqërore	Uegen	
19	Edukatë shoqërore	Filara	
	KLASA II		
1	Gjuha amtare	Albas	
2	Gjuha amtare	Media Print	
3	Gjuha amtare	Pegi	
4	Gjuha amtare	Progres	
5	Matematikë	Print 2000	
6	Matematikë fletë pune	Print 2000	
7	Matematikë	Albas	
8	Matematikë fletë pune	Albas	
9	Matematikë	Albpaper	
10	Matematikë fletë pune	Albpaper	
11	Matematikë	Media print	
12	Matematikë fletë pune	Media print	
13	Edukata shoqërore	Print 2000	
14	Edukata shoqërore	Albas	
15	Edukata shoqërore	Media Print	
	KLASA III		
1	Gjuha shqipe	Albas	
2	Gjuha shqipe	SHBLSH e RE	
3	Gjuha shqipe	Shkr. pas shkronje	
4	Matematikë	Albas	
5	Matematikë fletë pune	Albas	
6	Matematikë	SHBLSH e RE	
7	Matematikë fletë pune	SHBLSH e RE	
8	Matematikë	Albpaper	

9	Matematikë fletë pune	Albpaper	
10	Matematikë	Albas	
11	Matematikë fletë pune	Albas	
12	Matematikë	Arbëria 07	
13	Matematikë fletë pune	Arbëria 07	
14	Matematikë	Media print	
15	Matematikë fletë pune	Media print	
16	Matematikë	Dita 2000	
17	Matematikë fletë pune	Dita 2000	
18	Edukatë shoqërore	Erik	
19	Edukatë shoqërore	Plejad	
20	Edukatë shoqërore	Albas	
21	Dituri Natyre	Albas	
22	Dituri Natyre	D&U	
23	Dituri Natyre	SHBLSH e RE	
24	Gjuhë angleze	Elve	
25	Gjuhë angleze -Fletore pune	Elve	
26	Gjuhë angleze	Pegi	
27	Gjuhë angleze-Fletore pune	Pegi	
28	Gjuhë angleze	Erik	
29	Gjuhë angleze-Fletore pune	Erik	
30	Gjuhë angleze	Media Print	
31	Gjuhë angleze-Fletore pune	Media Print	
32	Gjuhë angleze	Express Publishing	
33	Gjuhë angleze-Fletore pune	Express Publishing	
34	Gjuhë frënge	Elve	
35	Gjuhë frënge Fletore pune	Elve	
36	Gjuhë italiane	Elve	
37	Gjuhë italiane Fletore pune	Elve	
	KLASA IV		
1	Gjuha shqipe	Morava	
2	Gjuha shqipe	Albas	
3	Gjuha shqipe	Sejko Infoservice	
4	Gjuha shqipe	Grafon	
5	Gjuha shqipe	Pegi	
6	Gjuha shqipe	Shkr. pas shkronje	
7	Edukata shoqërore	Albas	
8	Edukata shoqërore	Erik	
9	Edukata shoqërore	Plejad	

10	Dituri natyre	Albas	
11	Dituri natyre	Morava	
12	Dituri natyre	SHBLSH e RE	
13	Dituri natyre	Media Print	
14	Matematika	Albas	
15	Matematika - Fletë pune	Albas	
16	Matematika	Erik	
17	Matematika - Fletë pune	Erik	
18	Matematika	Albpaper	
19	Matematika - Fletë pune	Albpaper	
20	Matematika	Pegi	
21	Matematika - Fletë pune	Pegi	
22	Matematika	Albtipografia	
23	Matematika- Fletë pune	Albtipografia	
24	Histori	Albas	
25	Histori	Lilo	
26	Histori	Ideart	
27	Histori	Uegen	
28	Histori	Pegi	
29	Edukim muzikor	Albas	
30	Edukim muzikor	Morava	
31	Edukim muzikor	Media Print	
32	Gjuha angleze	Albpaper	
33	Gjuhë angleze-Fletore pune	Albpaper	
34	Gjuha angleze	Media Print	
35	Gjuhë angleze-Fletore pune	Media Print	
36	Gjuha angleze	Pegi	
37	Gjuhë angleze-Fletore pune	Pegi	
38	Gjuha angleze	Expres Publishing	
39	Gjuhë angleze-Fletore pune	Expres Publishing	
40	Gjuha angleze	Elve	
41	Gjuhë angleze-Fletore pune	Elve	
42	Gjuha angleze	Erik	
43	Gjuhë angleze-Fletore pune	Erik	
44	Gjuhë frënge	Pegi	
45	Gjuhë frënge Fletore pune	Pegi	
46	Gjuhë frënge	Elve	
47	Gjuhë frënge Fletore pune	Elve	
48	Gjuhë italiane	Elve	
49	Gjuhë italiane Fletore pune	Elve	

1	KLASA V		
2	Gjuha shqipe	Albas	
3	Gjuha shqipe	Albpaper	
4	Gjuha shqipe	Pegi	
5	Gjuha shqipe	Shkr. pas shkronje	
6	Edukata shoqërore	Filara 2000	
7	Edukata shoqërore	Arbëria 07	
8	Edukatë shoqërore	Morava	
9	Edukatë shoqërore	Albaprim	
10	Edukatë shoqërore	Albas	
11	Edukatë shoqërore	Pegi	
12	Edukatë shoqërore	Media print	
13	Edukatë shoqërore	Erik	
14	Edukatë shoqërore	Uegen	
15	Edukatë shoqërore	Albtipografia	
16	Dituri Natyre	Albas	
17	Dituri Natyre	Media Print	
18	Dituri Natyre	Pegi	
19	Dituri Natyre	D&U	
20	Dituri Natyre	Erik	
21	Matematikë	Albas	
22	Matematikë -Fletë pune	Albas	
23	Matematikë	Albpaper	
24	Matematikë -Fletë pune	Albpaper	
25	Matematikë	D&U	
26	Matematikë -Fletë pune	D&U	
27	Matematikë	Weso	
28	Matematikë -Fletë pune	Weso	
29	Edukim muzikor	Pegi	
30	Edukim muzikor	Erik	
31	Edukim muzikor	Albaprim	
32	Edukim muzikor	Media print	
33	Edukim muzikor	Media print	
34	Edukim muzikor	Elve	
35	Aftësim teknologjik	Progres	
36	Aftësim teknologjik	Uegen	
37	Aftësim teknologjik	Erik	
38	Aftësim teknologjik	Albaprim	
39	Aftësim teknologjik	Princi i vogël	

40	Gjuhë angleze	Express Publishing	
41	Gjuhë angleze -Fletore pune	Express Publishing	
42	Gjuhë angleze	Toena	
43	Gjuhë angleze -Fletore pune	Toena	
44	Gjuhë angleze	Arbëria 07	
45	Gjuhë angleze -Fletore pune	Arbëria 07	
46	Gjuhë angleze	Mediaprint	
47	Gjuhë angleze -Fletore pune	Mediaprint	
48	Gjuhë angleze	Erik	
49	Gjuhë angleze -Fletore pune	Erik	
50	Gjuhë angleze	Morava	
51	Gjuhë angleze -Fletore pune	Morava	
52	Gjuhë frënge	Pegi	
53	Gjuhë frënge Fletore pune	Pegi	
54	Gjuhë frënge	Elve	
55	Gjuhë frënge Fletore pune	Elve	
	CIKLI I LARTË		
	KLASA VI		
1	Gjuhë shqipe	Albas	
2	Gjuhë shqipe	SHBLSH e RE	
3	Gjuhë shqipe	Shkr. pas shkronje	
4	Gjuhë shqipe	Vitrina 100	
5	Gjuhë shqipe	Morava	
6	Matematikë	Albas	
7	Matematikë	Albpaper	
8	Matematikë	Pegi	
9	Matematikë	Myzemili	
10	Matematikë	Weso	
11	Fizika	Erik	
12	Fizika - Fletore laborator	Erik	
13	Fizika	Albas	
14	Fizika - Fletore laborator	Albas	
15	Fizika	Uegen	
16	Fizika - Fletore laborator	Uegen	
17	Biologji dhe edukim shend.	Morava	
18	Biologji dhe edukim shend.	Media print	
19	Biologji dhe edukim shend.	Albtipografia	
20	Biologji dhe edukim shend.	Pegi	
21	Biologji dhe edukim shend.	Albas	

22	Biologji dhe edukim shend.	Morava	
23	Biologji dhe edukim shend.	D&U	
24	Historia	Albas	
25	Historia	Plejad	
26	Historia	Ideart	
27	Historia	Uegen	
28	Historia	Morava	
29	Gjeografi	Ideart	
30	Gjeografi	Weso	
31	Gjeografi	Uegen	
32	Gjeografi	Erik	
33	Gjeografi	Pegi	
34	Gjeografi	Morava	
35	Edukata shoqërore	Print 2000	
36	Edukata shoqërore	Albas	
37	Edukata shoqërore	Arbëria 07	
38	Edukim muzikor	Pegi	
39	Edukim muzikor	Albas	
40	Edukim muzikor	Mediaprint	
41	Edukim muzikor	Albaprim	
42	Edukim muzikor	Morava	
43	Aftësim teknologjik	Erik	
44	Aftësim teknologjik	SHBLSH e RE	
45	Aftësim teknologjik	Media print	
46	Edukim figurativ	Uegen	
47	Edukim figurativ	Princi i vogël	
48	Edukim figurativ	Erik	
49	Edukim figurativ	Pegi	
50	Edukim figurativ	Albaprim	
51	Gjuhë angleze 6-7(fillestarë)	Filara	
52	Anglisht Fletore pune 6-7	Filara	
53	Gjuhë angleze 6-7 (fillestarë)	Oxford center	
54	Anglisht Fletore pune 6-7	Oxford center	
55	Gjuhë angleze 6-7(fillestarë)	West Print	
56	Anglisht Fletore pune 6-7	West Print	
57	Gjuhë angleze	Arbëria 07	
58	Gjuhë angleze -Fletore pune	Arbëria 07	
59	Gjuhë angleze	Erik	
60	Gjuhë angleze -Fletore pune	Erik	
61	Gjuhë angleze	Express Publishing	

62	Gjuhë angleze -Fletore pune	Express Publishing	
63	Gjuhe frënge	Elve	
64	Gjuhe frënge Fletore pune	Elve	
65	Gjuhe frënge	Pegi	
66	Gjuhe frënge Fletore pune	Pegi	
67	Gjuhë italiane fillestarë	Edilingua	
68	Gjuhë italiane -Fletore pune	Edilingua	
	KLASA VII		
1	Gjuhë shqipe	Albas	
2	Gjuhë shqipe	Shkr. pas shkronje	
3	Gjuhë shqipe	Albtipografia	
4	Matematikë	Albpaper	
5	Matematika	D&U	
6	Matematikë	SHBLSH e RE	
7	Matematikë	Albas	
8	Matematika	Alba Prim	
9	Fizikë	Erik	
10	Fizikë - Fletore laborator	Erik	
11	Fizikë	Dita 2000	
12	Fizikë - Fletore laborator	Dita 2000	
13	Fizikë	SHBLSH e RE	
14	Fizikë - Fletore laborator	SHBLSH e RE	
15	Fizikë	Uegen	
16	Fizikë - Fletore laborator	Uegen	
17	Kimi	Uegen	
18	Kimi	Dita 2000	
19	Kimi	Albas	
20	Kimi	Extra-R	
21	Kimi	Albtipografia	
22	Biologji dhe edukim shëndetësor	Albas	
23	Biologji dhe edukim shëndetësor	Mediaprint	
24	Biologji dhe edukim shëndetësor	SHBLSH e RE	
25	Historia	Albas	
26	Historia	Dita 2000	
27	Historia	Ideart	
28	Gjeografia	Ideart	
29	Gjeografia	Uegen	
30	Gjeografia	Albpaper	
31	Edukatë shoqërore	Plejad	

32	Edukatë shoqërore	Albas	
33	Edukatë shoqërore	Arbëria 07	
34	Aftësim teknologjik	Erik	
35	Aftësim teknologjik	Grand Prind	
36	Aftësim teknologjik	Media print	
37	Edukim figurativ	Albas	
38	Edukim figurativ	Pegi	
39	Edukim figurativ	Erik	
40	Edukim figurativ	Albaprim	
41	Edukim figurativ	Uegen	
42	Edukim muzikor	Morava	
43	Edukim muzikor	Pegi	
44	Edukim muzikor	Albaprim	
45	Edukim muzikor	Albas	
46	Gjuhë angleze	Arbëria 07	
47	Gjuhë angleze -Fletore pune	Arbëria 07	
48	Gjuhë angleze	Erik	
49	Gjuhë angleze -Fletore pune	Erik	
50	Gjuhë angleze	Expres Publishing	
51	Gjuhë angleze -Fletore pune	Expres Publishing	
52	Gjuhë frënge	Elve	
53	Gjuhë frënge Fletore pune	Elve	
54	Gjuhë frënge	Pegi	
55	Gjuhë frënge Fletore pune	Pegi	
56	Informatikë	Ideart	
57	Informatikë	Erik	
	KLASA VIII		
1	Gjuhë shqipe	Albas	
2	Gjuhë shqipe	Shkr. pas shkronje	
3	Gjuhë shqipe	Erik	
4	Gjuhë shqipe	Albtipografia	
5	Matematikë	Albas	
6	Matematikë	Lilo	
7	Matematikë	Erik	
8	Matematikë	Pegi	
9	Matematikë	D&U	
10	Matematikë	Progres	
11	Edukatë shoqërore	Albas	
12	Edukatë shoqërore	Erik	

13	Edukatë shoqërore	Albaprim	
14	Edukatë shoqërore	Arbëria 07	
15	Edukatë shoqërore	Albtipografia	
16	Biologji dhe edukim shëndetësor	Albas	
17	Biologji dhe edukim shëndetësor	Mediaprint	
18	Biologji dhe edukim shëndetësor	Uegen	
19	Biologji dhe edukim shëndetësor	Erik	
20	Biologji dhe edukim shëndetësor	Morava	
21	Fizikë	Albas	
22	Fizikë - Fletore laborator	Albas	
23	Fizikë	Erik	
24	Fizikë - Fletore laborator	Erik	
25	Fizikë	Uegen	
26	Fizikë - Fletore laborator	Uegen	
27	Fizikë	Albtipografia	
28	Fizikë - Fletore laborator	Albtipografia	
29	Kimi	Erik	
30	Kimi	Dita 2000	
31	Kimi	Extra- R	
32	Kimi	Uegen	
33	Kimi	SHBLSH e RE	
34	Kimi	Albas	
35	Kimi	Pegi	
36	Edukim figurativ	Albas	
37	Edukim figurativ	Erik	
38	Edukim figurativ	Pegi	
39	Edukim muzikor	Erik	
40	Edukim muzikor	Morava	
41	Edukim muzikor	Pegi	
42	Historia	Dita 2000	
43	Historia	Morava	
44	Historia	Albas	
45	Historia	Uegen	
46	Historia	Pegi	
47	Gjeografi	Ideart	
48	Gjeografi	Uegen	
49	Gjeografi	Pegi	
50	Gjuhë angleze 8-9 (fillestarë)	West Print	
51	Anglisht Fletore pune 8-9	West Print	
52	Gjuhë angleze 8-9 (fillestarë)	Oxford center	

53	Anglisht Fletore pune 8-9	Oxford center	
54	Gjuhë angleze	Mediaprint	
55	Gjuhë angleze -Fletore pune	Mediaprint	
56	Gjuhë angleze	Arbëria 07	
57	Gjuhë angleze -Fletore pune	Arbëria 07	
58	Gjuhë angleze	Express Publishing	
59	Gjuhë angleze -Fletore pune	Express Publishing	
60	Gjuhë angleze	Erik	
61	Gjuhë angleze -Fletore pune	Erik	
62	Gjuhë frënge	Pegi	
63	Gjuhë frënge Fletore pune	Pegi	
64	Gjuhë frënge	Elve	
65	Gjuhë frënge Fletore pune	Elve	
66	Gjuhë italiane	Elve	
67	Gjuhë italiane Fletore pune	Elve	
68	Informatikë	Erik	
69	Informatikë	Ideart	
	KLASA IX		
1	Matematikë	Albas	
2	Matematika	Pegi	
3	Matematikë	Myzemili	
4	Matematikë	Erik	
5	Matematikë	Lilo	
6	Edukatë shoqërore	Albas	
7	Edukatë shoqërore	Arbëria 07	
8	Edukatë shoqërore	Lilo	
9	Biologji dhe edukim shëndetësor	Albas	
10	Biologji dhe edukim shëndetësor	Morava	
11	Biologji dhe edukim shëndetësor	D&U	
12	Fizikë	Albas	
13	Fizikë - Fletore laborator	Albas	
14	Fizikë	Uegen	
15	Fizikë - Fletore laborator	Uegen	
16	Fizikë	Erik	
17	Fizikë- Fletore laborator	Erik	
18	Kimi	Albas	
19	Kimi	Pegi	
20	Kimi	Extra-R	

21	Edukim muzikor	Pegi	
22	Edukim muzikor	Morava	
23	Edukim muzikor	Erik	
24	Histori	Uegen	
25	Histori	Morava	
26	Histori	Ideart	
27	Histori	Albas	
28	Histori	Mediaprint	
29	Gjeografi	Ideart	
30	Gjeografi	Uegen	
31	Gjeografi	Pegi	
32	Gjeografi	Arbëria 07	
33	Gjuhë angleze	Express Publishing	
34	Gjuhë angleze -Fletore pune	Express Publishing	
35	Gjuhë angleze	Arbëria 07	
36	Gjuhë angleze -Fletore pune	Arbëria 07	
37	Gjuhë angleze	Mediaprint	
38	Gjuhë angleze -Fletore pune	Mediaprint	
39	Gjuhë angleze	Pegi	
40	Gjuhë angleze -Fletore pune	Pegi	
41	Gjuhë angleze	Erik	
42	Gjuhë angleze -Fletore pune	Erik	
43	Gjuhë frënge	Mediaprint	
44	Gjuhë frënge -Fletore pune	Mediaprint	
45	Gjuhë frënge	Pegi	
46	Gjuhë frënge -Fletore pune	Pegi	
47	Gjuhë frënge	Elve	
48	Gjuhë frënge -Fletore pune	Elve	
	ARSIMI I MESEM I PERGJITHSEM		
	KLASA X		
1	Edukimi për karrierën dhe aftësimi për jetën	Media Print	
2	Edukimi për karrierën dhe aftësimi për jetën	Albtipografia	
3	Edukimi për karrierën dhe aftësimi për jetën	Pegi	
4	Histori e qytetërimit botëror	Elve	
5	Histori e qytetërimit botëror	Filara	
6	Histori e qytetërimit botëror	Uegen	
7	Teknologjia e informacionit dhe komunikimit	Erik	

8	Teknologjia e informacionit dhe komunikimit	Elve	
9	Teknologjia e informacionit dhe komunikimit	Ideart	
10	Teknologjia e informacionit dhe komunikimit	Uegen	
11	Gjuhë shqipe dhe letërsi	Centrum Production	
12	Gjuhë shqipe dhe letërsi	Media Print	
13	Gjuhë shqipe dhe letërsi	Albas	
14	Gjuhë shqipe dhe letërsi	Pegi	
15	Qytetari	Media Print	
16	Qytetari	Albtipografia	
17	Qytetari	Albas	
18	Qytetari	Filara	
19	Matematikë	Centrum Production	
20	Matematikë	Albas	
21	Matematikë	Pegi	
22	Matematikë	D&U	
23	Artet	Erik	
24	Artet	Albas	
25	Artet	Pegi	
26	Shkenca e tokës (përkthim)	Albtipografia	
27	Biologji (përkthim)	Mediaprint	
28	Fizika (përkthim)	Uegen	
29	Kimi (përkthim)	Uegen	
30	Blockbuster Student's book 3 (Anglisht 10 libër nxënësi të përparuar)	Express Publishing	
31	Blockbuster Work Book & Grammar Book 3(Anglisht 10, fl. pune të përparuar)	Express Publishing	
32	Platform 2 Student's book (Anglisht 10, libër nxënësi të përparuar)	Mc Graw Hill	
33	Platform 2 Student's book (Anglisht 10, fletore pune të përparuar)	Mc Graw Hill	
34	Prospects Student's book intermediate (Anglisht 10, libër nx. të përparuar)	Macmillan	
35	Prospects Work book Intermediate (Anglisht 10, fl. pune të përparuar)	Macmillan	
36	Enterprise Course book Beginner 1 (Anglisht 10, libër nx. fillestarë)	Express Publishing	

37	Enterprise Work book Beginer 1 (Anglisht 10, fletore pune fillestarë)	Express Publishing	
38	Inspiration Student's book 1 (Anglisht 10, libër nxënësi fillestarë)	Macmillan	
39	Inspiration Work book 1 (Anglisht 10, fletore pune fillestarë)	Macmillan	
40	Campus 2 Methode de Français (Frëngjisht 10, libër nxënësi të përparuar)	CLE International	
41	Campus 2 Methode de Français Cahier d'exercices (Frëngjisht 10, fletore nxënësi të përparuar)	CLE International	
42	Campus 1 Methode de Français (Frëngjisht 10, libër nxënësi fillestarë)	CLE International	
43	Campus 1 Methode de Français Cahier d'exercices (Frëngjisht 10, fletore nxënësi fillestarë)	CLE International	
44	Allegro (A1) (Libro dello studente ed esercizi)	Edilingua	
45	Allegro (A2) (Libro dello studente con esercizi)	Edilingua	
46	Caffe Italia 1 (A1-A2) (Libro dello studente con esercizi)	Eli	
47	Caffe Italia (B1) (Libro dello studente con esercizi)	Eli	
48	Letërsi	Mediaprint	
49	Guida turistike	Mediaprint	
50	Guida turistike	Erik	
51	Tik i avancuar	Erik	
52	Fotografi-Fotoshop	Erik	
53	Matematikë e avancuar	Arbëria 07	
54	Matematikë e avancuar	Pegi	
55	Matematikë e avancuar	Albaprim	
56	Njeriu dhe ndryshimet klimatike	Pegi	
57	Njeriu dhe ndryshimet klimatike	Morava	
58	Trashëgimia jonë kulturore	Mediaprint	
59	Histori e artit shqiptar	Erik	
	KLASA XII		
1	Letërsi dhe Gjuhë Shqipe - Natyror	Albas	
2	Letërsi dhe Gjuhë Shqipe - Shoqëror	Pegi	

3	Letërsi dhe Gjuhë Shqipe - Natyror	Albas	
4	Letërsi dhe Gjuhë Shqipe - Shoqëror	Pegi	
5	Matematikë 4/1 -Drejtimi Natyror	SHBLSH e RE	
6	Matematikë 4/2 -Drejtimi Natyror	Pegi	
7	Matematikë 4- Drejtimi shoqëror	Pegi	
8	Matematikë 4/2 nat., shoq., përgj.	Ada	
9	Fizikë -Drejtimi Natyror	Mediaprint	
10	Fizikë - Drejtimi Shoqëror	Mediaprint	
11	Fizikë nat., përgj.	Pegi	
12	Fizikë shoqëror	Pegi	
13	Psikologji- Drejtimi Shoqëror	Pegi	
14	Kimi Organike - Drejtimi Natyror	SHBLSH e RE	
15	Histori e Artit	SHBLSH e RE	
16	Histori e Artit	Mediaprint	
17	Hyrje në Filozofi	SHBLSH e RE	
18	Informatikë- Drejtimi Natyror	Ideart	
19	Informatikë- Drejtimi Shoqëror	Ideart	
20	Biologji – Drejtimi Natyror	Mediaprint	
21	Biologji- Drejtimi Shoqëror	Mediaprint	
22	Gjeografi – Natyror, Shoqëror	Ideart	
23	Gjeografi nat., shoq., përgj.	Uegen	
24	Gjuhë angleze	Mediaprint	
25	Gjuhë angleze -Fletore pune	Mediaprint	
26	Gjuhë angleze	Elve	
27	Gjuhë angleze -Fletore pune	Elve	
28	Gjuhë angleze	Express Publishing	
29	Gjuhë angleze -Fletore pune	Express Publishing	
30	Gjuhë Frënge	Mediaprint	
31	Gjuhë Frënge Fletore Pune	Mediaprint	
32	Gjuhë Frënge	Elve	
33	Gjuhë Frënge Fletore Pune	Elve	
34	Gjuhë Italiane	Albatros	
35	Gjuhë Italiane Fletore Pune	Albatros	
	ARSIMI I MESËM PROFESIONAL		
1	Vizatim teknik 2	SHBLSH e RE	
2	Llogaria dhe kontabiliteti 1	Erik	
3	Llogaria dhe kontabiliteti 2	Erik	

	TEKSTE TË PAKICAVE KOMBËTARE		
	TITUJ TË PAKICËS GREKE		
1	Gjuha greke 1	SHBLSH e RE	
2	Gjuha greke 2	SHBLSH e RE	
3	Gjuha greke 3	Omiros	
4	Gjuha greke 4	Omiros	
5	Gjuha greke 5	Omiros	
6	Gjuha greke 6	SHBLSH e RE	
7	Gjuha greke 7	Omiros	
8	Gjuha greke 8	Omiros	
9	Gjuha greke 9	Omiros	
10	Gjeografia e Greqisë 8	Omiros	
11	Historia e Greqisë 9	Omiros	
	TITUJ TË PAKICËS MAQEDONE		
1	Gjuha maqedone 1	SHBLSH e RE	
2	Gjuha maqedone 2	SHBLSH e RE	
3	Gjuha maqedone 3	Progres	
4	Gjuha maqedone 4	Albtipografia	
5	Gjuha maqedone 5	Albtipografia	
6	Gjuha maqedone 6	SHBLSH e RE	
7	Gjuha maqedone 7	Progres	
8	Gjuha maqedone 8	Albtipografia	
9	Gjeografi amtare 8	ShBLSh e RE	
10	Gjuhë maqedone 9	ShBLSh e RE	
11	Histori amtare 9	ShBLSh e RE	
12	Mësoj gjuhën shqipe 3 (Tekst i përbashkët për të dy pakicat)	Omiros	

Shënime të rëndësishme:

1. Për të gjithë titujt e kësaj table MASH-i do të lidhë kontratë me botuesit përkatës, në qoftë se autorët dhe redaktorët e tyre nuk kanë konflikt interesi, sipas përcaktimit të bërë në këtë paketë.

2. Për të gjithë titujt e kësaj table MASH-i do të lidhë kontratë me botuesit përkatës, në qoftë se janë depozituar paraprakisht në KMT deklaratat noteriale të autorëve, që janë dakord për ribotimin e tekstit për vitin shkollor 2010-2011.

X. KONTRATA MIDIS MASH-it DHE SHTËPISË BOTUESE

K O N T R A T Ë

Sot, më datë 2010, në Tiranë, lidhet kjo kontratë, midis palëve:

MASH: Ministria e Arsimit dhe Shkencës (më poshtë e quajtur MASH), e përfaqësuar nga Sekretari i Përgjithshëm Z. Skënder UKU dhe

BOTUESIT: Shtëpia Botuese _____ (më poshtë e quajtur BOTUESI), e përfaqësuar nga _____

BAZA LIGJORE E KONTRATËS

Ligji nr. 7850, datë 29.7.1994, “Kodi Civil i Republikës së Shqipërisë”, neni 850 e në vijim, ligji nr. 7952, datë 21.6.1995 “Për sistemin arsimor parauniversitar” i ndryshuar, ligji nr. 9380, datë 28.4.2005 “Për të drejtën e autorit dhe të drejtat e tjera të lidhura me të”, i ndryshuar; VKM nr. 67, datë 10. 02. 2010“ Për botimin, shtypjen dhe shpërndarjen e teksteve shkollore të sistemit arsimor parauniversitar”, i ndryshuar.

Neni 1

OBJEKTI I KONTRATËS

Objekt i kësaj kontrate është sipërmarrja e BOTUESIT për botimin, shpërndarjen dhe shitjen tek nxënësit e shkollave të sistemit arsimor parauniversitar të tekstit “.....”, me autorë, i shpallur i miratuar nga MASH-i nëpërmjet Komisionit të Miratimit të Teksteve Shkollore (KMT) pranë kësaj Ministrie.

Neni 2

TË DHËNAT TEKNIKE QË DUHET TË PLOTËSOJË TEKSTI

Specifikimet teknike minimale që do të plotësojë teksti në përfundim të procesit të shtypjes janë:

- Formati i librit: _____
- Numri i ngjyrave të bllokut të librit: _____
- Lloji dhe Gramatura e letrës së bllokut: _____
- Numri i ngjyrave të kopertinës së librit: _____
- Lloji dhe Gramatura e kartonçinës: _____
- Lidhja e librit: _____
- Numri i faqeve: _____

Neni 3

ÇMIMI I TEKSTIT

Çmimi i shitjes me pakicë i tekstit të jetë jo më i lartë se _____ lekë.

Neni 4

CERTIFIKATA E LEJES E TEKSTIT

1. Teksti duhet të ketë fituar Certifikatën e Lejes për t'u futur në tregun e shitjes. Certifikimi i tekstit bëhet nëpërmjet KMT-së, përpara se teksti të shitet dhe përpara se të shpërndahet nga BOTUESI për përzgjedhje nga Komisionet e Përzgjedhjes së Teksteve (KPT) në shkolla.

2. Botuesi detyrohet që, deri në marrjen e Certifikatës së Lejes për këtë tekst, të plotësojë të gjitha vërejtjet, sipas rastit, nëse ka të tilla, të cilat do t'i jepen nga KMT-ja.

3. Certifikimi i tekstit merret kur plotësohen të gjitha kushtet që janë vënë në paketën "Altertekst 2010-2011" në pikën V/3/a dhe V/3/b.

Neni 4/1

PULLA E CERTIFIKIMIT

1. Në çdo kopje të tekstit të certifikuar, vendoset pulla e certifikimit, e cila jepet nga MASH-i përkundërt pagesës, në vlerën e kostos së blerjes nga MASH-i.

2. Kopjet e tekstit që do të futen në treg duhet të kenë pullën e certifikimit, të ngjitur në kopertinë.

Neni 5

TË DREJTAT E PALËVE

A. MASH-i ka të drejtë:

1. Të përfshijë në sistemin konkurrues edhe tekste të tjera alternative, që marrin miratimin dhe certifikimin nëpërmjet KMT-së.

2. Të kontrollojë herë pas here cilësinë e kopjeve të tekstit, të hedhura në qarkullim për të verifikuar përmbushjen e standardeve të miratimit.

3. Të pezullojë qarkullimin e tekstit kur konstaton se botuesi nuk ka përmbushur standardet e miratimit.

B. BOTUESI ka të drejtë:

1. Të zotërojë, së bashku me autorin/autorët e tekstit, të drejtën ekskluzive të pronësisë intelektuale mbi tekstin dhe si mall në shitje (kopirajtin), e drejtë e rregulluar me kontratën ndërmjet tyre dhe e mbrojtur nga ligjet në fuqi.

2. Të nxjerrë tekstin në shitje të lirë, vetëm nëse, paraprakisht, e ka paraqitur tekstin për përzgjedhje në shkolla dhe ka përmbushur porositë e shkollave për këtë tekst.

Neni 6

DETYRIMET E PALËVE

A. MASH-i detyrohet:

1. T'i japë BOTUESIT vërejtjet e sugjerimet e bëra nga vlerësuesit e tekstit, pasi BOTUESI bën kërkesë me shkrim, brenda afatit të përcaktuar në paketën informuese.

2. Të kryejë kontrollin përfundimtar të përmbajtjes dhe të specifikimeve teknike nëpërmjet KMT-së dhe, në rast të përmbushjes së standardeve, t'i japë BOTUESIT Certifikatën e Lejes, brenda 1 jave, nga data që BOTUESI dorëzon: kërkesën me shkrim dhe dy kopje të tekstit të shtypur.

3. Të përfshijë tekstin e miratuar në Katalogun e Botimeve Shkollore, pasi të jetë lëshuar Certifikata e Lejes.

4. Të pajisë BOTUESIN me listën e shkollave që mund ta përzgjedhin këtë tekst në të gjithë territorin e Republikës së Shqipërisë.

5. Të marrë masat me shkollat, DAR-et ose ZA-të për funksionimin e rregullt të strukturës së përzgjedhjes së teksteve nga shkollat.

6. Në rastin kur teksti është për shkollat e pakicave kombëtare ose shkollat e mesme profesionale, të marrë masa që shkollat, DAR-et ose ZA-të, të kryejnë pagesat ndaj BOTUESIT për tekstet e furnizuara, sipas porositë të shkollave, nëse teksti subvencionohet tërësisht ose pjesërisht nga shteti.

7. Të ndjekë një politikë të barabartë dhe të drejtë me të gjithë botuesit, të cilët do të fitojnë të drejtën e botimit, shtypjes dhe shitjes së tekstit tek nxënësit, për përdorim në shkolla.

B. BOTUESI detyrohet:

1. Që, me mjetet e tij dhe duke marrë përsipër rrezikun, të prodhojë tekstin dhe ta shesë atë sipas kërkesave të shkollave,

a) duke respektuar sistemin e përzgjedhjes së tekstit prej tyre;

b) duke përmbushur porositë e shkollave;

c) duke mos u tërhequr nga këto detyrime në asnjë fazë të përmbushjes së tyre.

2. Të mos ia kalojë të drejtat e këtij teksti një botuesi tjetër, pa marrë më parë pëlqimin e MASH-it, për aq kohë sa Certifikata e Lejes është e vlefshme.

3. Të paraqesë pranë KMT-së 2 kopje të tekstit të shtypur për verifikimin e cilësisë së përmbajtjes dhe asaj fizike, me qëllim që të marrë Certifikatën e Lejes. Njëra nga kopjet detyrimisht duhet të jetë firmosur në çdo faqe nga autori (autorët) i (e). Tekstit Për të marrë këtë certifikatë, BOTUESI duhet të ketë respektuar plotësisht standardet gjuhësore dhe shkencore, specifikimet teknike sipas nenit 2, çmimin e miratimit sipas nenit 3, si dhe kërkesat e tjera të kësaj kontrate për elementet që duhet të përmbushë çdo kopje e tekstit.

4. Të mos e fusë tekstin në sistemin e përzgjedhjes në shkolla dhe të mos e nxjerrë atë në shitje, pa marrë Certifikatën e Lejes.

5. Të mos fusë në tekst material reklamues të çdo lloji për veten ose çfarëdo biznes, individ apo veprimtari tjetër.

6. Të vendosë ISBN-në, çmimin, barkodin dhe simbolin e BOTUESIT në kopertinën e tekstit dhe të pajisë çdo kopje të tij me pullën me hologramë të certifikimit, përpara nxjerrjes së tekstit në treg.

7. Të shesë tekstet e certifikuara në shkolla duke respektuar kërkesat e kësaj pakete.

8. Të pranojë porosi nga shkollat për llogari të nxënësve si blerës.

9. Çdo shtëpi botuese të ketë furnizuar shkollat përkatëse me të gjithë sasinë e librave të porositur brenda datës 15 shtator 2010..

10. Të mos e nxjerrë në shitje të lirë tekstin pa furnizuar më parë nxënësit në shkolla.

11. T'u shesë me lekë në dorë nxënësve tekstet e porositura nga shkollat. Nëse teksti është për shkolla të pakicave kombëtare ose shkolla të mesme profesionale, sasia e porositur e teksteve të çohet në shkollë, e shoqëruar me faturën tatimore.

12. Për librat e shitur me lekë në dorë, t'i lëshojë blerësit dokumentin e shitjes ose faturë të kasës fiskale, sipas modelit të caktuar nga Ministria e Financave.

13. Të mos e shesë tekstin si pjesë të ndonjë pakoje (me tekste të tjera, fletore, materiale mësimore etj.).

14. Të mos veprojë ndryshe nga mënyra e përcaktuar në këtë kontratë për botimin, shtypjen dhe shpërndarjen dhe shitjen e tekstit për të cilin ka marrë Certifikatën e Lejes.

15. Të rregullojë me kontratë plotësimin e detyrimeve të mësipërme kur ka të tretë.

Neni 7

VLEFSHMËRIA E KONTRATËS

1. Kjo kontratë është e vlefshme për vitin shkollor 2010-2011.

Neni 8

SANKSIONET

1. Për shkeljet, të paktën të një prej paragrafëve të nenit 6 të kontratës, nga BOTUESI, ai përjashtohet nga e drejta për të paraqitur tekste për miratim në të ardhmen pranë MASH-it në KMT, për aq kohë sa ta gjykojë të arsyeshme MASH-i.

Neni 9

1. Pas nënshkrimit, kjo kontratë nuk mund të zgjidhet në mënyrë të njëanshme nga BOTUESI. Në rast se kjo ndodh, MASH-it i lind e drejta të përjashtojë BOTUESIN nga e drejta për të marrë pjesë në sistemin e miratimit të teksteve dhe BOTUESI detyrohet të paguajë të gjithë dëmin që i ka shkaktuar MASH-it nga prishja e kontratës. Llogaritja e dëmit bëhet nga MASH-i. Njëkohësisht, kur teksti është me një alternativë, BOTUESI detyrohet që t'ia kalojë, përkundrejt vleftës, të drejtat e botimit, shpërndarjes dhe shitjes së këtij teksti, një botuesi tjetër, i cili u nënshtrohet të gjitha detyrimeve të kësaj kontrate, për aq kohë sa është e vlefshme Certifikata e Lejes.

2. MASH-i nuk mund ta zgjidhë këtë kontratë në mënyrë të njëanshme, përveç rasteve kur konstatohen shkeljet dhe mosplotësimi i detyrimeve të botuesit të përmendura në këtë kontratë. Nëse MASH-i e prish kontratën pa shkaqe të arsyeshme, detyrohet të paguajë të gjithë dëmin që i ka shkaktuar BOTUESIT.

Neni 10

MOSMARRËVESHJET

Mosmarrëveshjet që mund të lindin midis palëve zgjidhen me mirëkuptim. Në të kundërt, zgjidhja e tyre bëhet nga Gjykata e Rrethit Gjyqësor të Tiranës.

Neni 11

TË PËRGJITHSHME

Kjo kontratë nënshkruhet në 3 (tri) kopje origjinale, nga të cilat 2 (dy) i merr MASH-i dhe 1 (një) BOTUESI. Kjo kontratë hyn në fuqi, pasi nënshkruhet nga të dyja palët.

PËR MINISTRINË E ARSIMIT DHE
SHKENCËS
Skënder Uku

PËR SHTËPINË BOTUESE

XI. TË DHËNA PËR AUTORËT E TEKSTEVE

Autor i ☐ tëm: _____

Grup autorësh: ☐ Vendi që zë _____

Peshën që propozoni në

vlerësimin e grupit _____ %

Autori 1 _____
Autori 2 _____
Autori 3 _____
Autori 4 _____
Autori 5 _____

1. _____ Formimi _____ universitar:
(Titulli i diplomës që zotëron) _____

Brenda vendit _____ :

Jashtë vendit _____ :

2. Formimi pasuniversitar dhe titulli shkencor/ akademik:

	Brenda vendit	Jashtë vendit
-Master	☐	☐
-Doktor	☐	☐
-Profesor i Asociuar	☐	☐
-Profesor	☐	☐
-Akademik	☐	☐

2. 1 Specializime jashtë vendit _____

3. Përvoja pedagogjike:

- Mësues i lëndës _____ vjet

- Pedagog i lëndës _____ vjet

4. Veprimtari botuese në 10 vitet e fundit:

- Numri i artikujve divulgativë si autor i parë ose i dytë: _____

- Numri i artikujve shkencorë si autor i parë ose i dytë: _____

- Numri i monografive: _____, libra artistikë: _____, vepra të tjera _____

(si autor i parë ose i dytë)

- Numri i teksteve mësimore, si autor i parë ose i dytë, për arsimin 9-vjeçar: _____

- Numri i teksteve mësimore, si autor i parë ose i dytë, për arsimin e mesëm: _____

- Numri i teksteve mësimore, si autor i parë ose bashkautor, për arsimin e lartë: _____

5. Gjuhët e huaja që zotëron me dëshmi: 1. _____

2. _____

3. _____

6. A keni tekste të refuzuara nga KMT-ja ☐ Jo ☐ Po

- Nëse po, cili është shkaku:

- Për përmbajtje ☐

- Për formën ☐

- Për çmimin ☐

XII. TË DHËNA PËR REDAKTORËT SHKENCORË DHE REDAKTORËT LETRARË

1. Për redaktorët shkencorë:

a) Redaktori i parë

Shkolla e kryer,
Punëdhënësi _____

I punësuar në _____

b) Redaktori i dytë (nëqoftëse ka)

Shkolla e kryer,

I punësuar në _____
Punëdhënësi _____

2.Për redaktorët letrarë:

a) Redaktori i parë

Shkolla e kryer,

I punësuar në _____
Punëdhënësi _____

b) Redaktori i dytë (nëqoftëse ka)

Shkolla e kryer,

I punësuar në _____
Punëdhënësi _____

XIII. DEKLARATË PËR PAJTUESHMËRINË ME LIGJIN PËR PARANDALIMIN E KONFLIKTIT TË INTERESAVE

Deklaroj se asnjë prej autorëve, recensuesve ose redaktorëve shkencorë dhe letrarë (emër
mbiemër firmë), si më poshtë:

_____ të
tekstit

_____, dorëzuar për miratim pranë Komisionit të Miratimit të Teksteve në Ministrinë e Arsimit dhe Shkencës, nuk është punonjës i MASH-it, i Komisionit të Miratimit të Teksteve, i Institutit të Zhvillimit të Arsimit, i Agjencisë së Pranimeve në Institucionet publike të Arsimit të Lartë, i Agjencisë së Vlerësimit të Arritjeve të Nxënësve, i Agjencisë së Formimit Profesional, i Inspektoriatit Kombëtar të Arsimit Parauniversitar, ndonjë DAR/ZA-je.

Deklaroj, po ashtu, se Shtëpia Botuese _____ nuk është e lidhur me interesa familjare ose financiare me punonjës të këtyre institucioneve.

BOTUESI

Data _____

Shënim:

Dorëzohet një kopje me emrin, firmën dhe vulën e botuesit, e mbyllur dhe **e dyllosur** në zarfin A4 të bardhë e pa shenja të jashtme.

XIV. DEKLARATA PËR TË DREJTËN E KOPIRAJT-IT

Deklaroj se kopirajt-i i tekstit

_____,
dorëzuar për miratim pranë Komisionit të Miratimit të Teksteve, në Ministrinë e Arsimit dhe Shkencës, është në zotërim si më poshtë:

Pjesa e tekstit ose teksti në tërësi

Zotëruesi i kopirajt-it

Burimi i kopirajt-it

1. _____

2. _____

3.	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____
6.	_____	_____	_____
7.	_____	_____	_____
8.	_____	_____	_____
9.	_____	_____	_____
10.	_____	_____	_____

Data _____

BOTUESI

Shënim:

1. Si pjesë të tekstit, për efekt kopirajt-i, mund të përfshihen edhe ilustrime, ide, punë editoriale. Zotërimi i kopirajt-it nga subjekti përkatës duhet të dëshmohet në kontratën përkatëse midis autorëve dhe botuesit ose me dokumente të blerjes apo dhurimit të kësaj të drejte nga të tretë, kopje të noterizuara të të cilave përfshihen bashkëngjitur. Në rastet kur kopirajt-i është fryt i punës origjinale të vetë subjektit, në kolonën e tretë për **burimin e kopirajt-it** shënohet punë origjinale. Në kolonën e burimit të kopirajt-it shënohet, sipas rastit: origjinale, ose nga të tretë (shënohet në kllapa pala e tretë dhe përfshihet dokumenti i blerjes apo dhurimit).

2. Dorëzohet një kopje me emrin, firmën dhe vulën e botuesit, e mbyllur dhe **e dyllosur** në zarfin A4 të bardhë e pa shenja të jashtme.

XV. DEKLARATA PËR SPECIFIKIMET TEKNIKE TË TEKSTIT

Deklaroj se specifikimet teknike për tekstin _____, dorëzuar për miratim pranë Komisionit të Miratimit të Teksteve në Ministrinë e Arsimit dhe Shkencës janë si më poshtë:

1. Blloku i librit:

a)) Numri i ngjyrave _____

b) Gramatura e letrës _____

2. Kopertina e librit

a) Numri i ngjyrave _____

b) Gramatura e kartonçinës _____

c) Lloji i kartonçinës _____

3. Lloji i lidhjes së librit _____

4. Format i librit _____

Botuesi

Data

XVI. DEKLARATËN PËR ÇMIMIN E TEKSTIT

Deklaroj se çmimi i shitjes së tekstit _____,
dorëzuar për miratim pranë Komisionit të Miratimit të Teksteve, në Ministrinë e Arsimit dhe
Shkencës, është _____ Lekë.

(Me shifra dhe fjalë)

Data ____/____/____

BOTUESI

Shënim:

Dorëzohen dy kopje identike, në këtë mënyrë:

1. Një kopje pa emër, pa firmë, pa vulë apo logo të botuesit, si dhe pa shenja që zbulojnë identitetin e botuesit, e mbyllur, por jo e dyllosur në zarfin A4 të bardhë e pa shenja të jashtme.
2. Një kopje me emrin, firmën dhe vulën e botuesit, e mbyllur dhe **e dyllosur** në zarfin A4, të bardhë e pa shenja të jashtme.

XVII. DEKLARATË PËR AUTORËSINË E TEKSTIT

Deklaroj se autorët e tekstit _____, dorëzuar për miratim pranë Komisionit të Miratimit të Teksteve në Ministrinë e Arsimit dhe Shkencës, janë si më poshtë:

Emri	Pjesa e tekstit (kapitujt ose thjesht bashkautorësi)
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____

BOTUESI

Data

Shënim:

Dorëzohet një kopje me emrin, firmën dhe vulën e botuesit, e mbyllur dhe **e dyllosur** në zarfin A4, të bardhë e pa shenja të jashtme.